



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

REQUEST FOR PROPOSAL HỒ SƠ MỜI THẦU

Ref: VAPCO/PS-50155

To: Potential Bidders

Subject: Supply of common tools/ Cung cấp dụng cụ dùng chung

Copy to:

Date: ~~12~~ Jan 2026/ Ngày ~~12~~/01/2026

1. INSTRUCTIONS TO THE PARTICIPATING BIDDERS

CHỈ DẪN ĐỐI VỚI CÁC NHÀ THẦU THAM GIA

1.1. General information

Thông tin chung

Vung Ang II Thermal Power LLC (VAPCO), the Owner of 2 x 600MW ultra super-critical imported coal-fired thermal Power Plant in Vung Ang Ward, Ha Tinh Province, Vietnam that is being undertaken on a build-operate-transfer basis under Vietnam law, issuing this Request for Proposal (RFP) to invite bidders, who are interested in contracting with VAPCO for the **supply of common tools** as detailed in Annex 01("Goods").

Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II (VAPCO), Chủ đầu tư Nhà máy Nhiệt điện đốt than nhập khẩu trên siêu tới hạn với công suất 2 x 600MW tại phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam đang thực hiện dự án xây dựng-kinh doanh-chuyển giao theo pháp luật Việt Nam, ban hành Thư mời chào giá (RFP) này để mời các Nhà thầu quan tâm đến việc ký hợp đồng với VAPCO **Cung cấp dụng cụ dùng chung** với chi tiết như ở Phụ Lục 01 ("Hàng hóa").

The required Goods is expected to be delivered in March 2026.

Hàng hóa được dự kiến giao trong tháng 3/2026.

1.2. Compliance with RFP requirements

Tuân thủ các yêu cầu của Hồ sơ mời thầu

The participating Bidders shall prepare and submit a Proposal in compliance with the procedures and requirements as outlined in this RFP. Any omission may give VAPCO



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

a reason to reject or an unfavorable evaluation of the Proposal. The participating Bidders will be deemed to have fully understood and accepted all the contents of the RFP. Upon submission of a Proposal, the Bidders are deemed to have agreed to fully comply with the Contract's General Terms and Conditions as attached to the RFP.

Các Bên tham gia sẽ chuẩn bị và nộp Hồ sơ dự thầu tuân thủ các quy trình và yêu cầu như được quy định trong Hồ sơ mời thầu này. Bất kỳ sự sai sót nào có thể khiến VAPCO có lý do từ chối hoặc đánh giá bất lợi cho báo giá. Các Bên tham gia sẽ được coi là đã hiểu hoàn toàn và chấp nhận tất cả các nội dung trong Hồ sơ mời thầu. Sau khi nộp Hồ sơ dự thầu, khi đó nhà cung cấp được coi là đã đồng ý tuân thủ đầy đủ các Điều khoản và Điều kiện chính của Hợp đồng như được đính kèm trong Hồ sơ mời thầu.

1.3. Confidentiality

Bảo mật

The prices in the Proposal must be issued independently, and not be consulted, communicated, or negotiated with any other supplier.

Giá trong Hồ sơ dự thầu của nhà cung cấp phải được chào độc lập, không được tham khảo, liên lạc hoặc thỏa thuận với bất kỳ nhà cung cấp nào khác;

The prices stated in the Proposal have not been intentionally disclosed by the supplier and will not be knowingly disclosed, directly or indirectly, to any other participant before the Proposal submission deadline. Furthermore, these prices have not been used, and will not be used, to influence or induce any other person or company to submit, refrain from submitting, or otherwise restrict competition in any way

Các mức giá nêu trong Hồ sơ dự thầu chưa từng được nhà cung cấp cố ý tiết lộ và sẽ không được tiết lộ có chủ đích, trực tiếp hoặc gián tiếp, cho bất kỳ bên tham gia nào khác trước thời hạn nộp Hồ sơ dự thầu. Hơn nữa, các mức giá này chưa từng và sẽ không được sử dụng để tác động hoặc lôi kéo bất kỳ cá nhân hay công ty nào nộp, không nộp hồ sơ hoặc hạn chế cạnh tranh dưới bất kỳ hình thức nào.

Participating Bidders must not disclose the RFP to any third parties who are not directly involved in preparing the Proposal.

Những người tham gia không được tiết lộ Hồ sơ mời thầu cho bất kỳ bên thứ ba nào không liên quan trực tiếp đến việc làm báo giá.

1.4. Withdrawal of procurement

Thu hồi yêu cầu mua sắm

VAPCO reserves the right, at any time and without any liability to the participants, to cancel, delay or extend this procedure or to change the scope of the procurement.



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

VAPCO có quyền, bất cứ lúc nào và không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, trong việc hủy bỏ, trì hoãn hoặc gia hạn thủ tục này hoặc thay đổi phạm vi mua sắm.

1.5. Language

Ngôn ngữ

The documents shall be prepared in English and Vietnamese. If there is any difference or inconsistency between English and Vietnamese, the English language shall prevail.

Các tài liệu được chuẩn bị bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Nếu có bất kỳ sự khác biệt hoặc mâu thuẫn nào giữa tiếng Anh và tiếng Việt thì bản tiếng Anh sẽ được áp dụng.

1.6. Currency and Payment

Tiền tệ và thanh toán

The price shall be quoted in Vietnamese Dong, exclusive of VAT.

Giá được chào giá bằng đồng Việt Nam, chưa bao gồm thuế GTGT.

Payment shall be made in Vietnamese Dong.

Thanh toán được thực hiện bằng đồng Việt Nam.

2. PROCEDURES FOR RFP

THỦ TỤC MỜI CHÀO GIÁ

2.1. Clarification of bidding information

Làm rõ thông tin mời thầu

The participating Bidders are requested to study and carefully check the contents of the bidding information and other relevant information. The Bidders may send an email to VAPCO's PIC: Mr. Le Thanh Tung, at tung.le@vapco.com.vn (copying: Mr. Jong Woo Ha, at jeff.ha@vapco.com.vn; Mr. Pham Ngoc Thanh, at thach.pham@vapco.com.vn) or an official letter to VAPCO regarding the unclear contents at least 4 days before the due date of the letter of Proposal submission. Written clarifications or feedback via email (as the case may be) will be provided by VAPCO no later than 1 day before the due date of the Proposal submission.

Nhà thầu tham gia được yêu cầu nghiên cứu và kiểm tra kỹ lưỡng nội dung của thông tin mời thầu và các thông tin liên quan khác. Các Nhà thầu có thể gửi email cho VAPCO: Ông Lê Thanh Tung tại tung.le@vapco.com.vn (CC cho ông Jong Woo Ha tại jeff.ha@vapco.com.vn; ông Phạm Ngọc Thạch theo địa chỉ thach.pham@vapco.com.vn) hoặc thư chính thức đến VAPCO về các nội dung không



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

rõ ít nhất 4 ngày trước ngày hết hạn nộp Hồ sơ dự thầu. Giải thích bằng văn bản hoặc phản hồi bằng email (tùy trường hợp cụ thể) sẽ được VAPCO cung cấp không muộn hơn 1 ngày hết hạn nộp bản chào.

At any time, up to 3 days before the due date of Proposal submission, VAPCO has the right to amend or add to the bidding information. The amendment or supplement shall be communicated in writing to all participating Bidders and the Bidders shall be obliged to comply with such addition or amendment.

Vào bất kỳ thời điểm nào trước khi hết hạn nộp Hồ sơ dự thầu 3 ngày. VAPCO có quyền sửa đổi, bổ sung thông tin mời thầu. Việc sửa đổi, bổ sung sẽ được thông báo bằng văn bản tới tất cả các nhà thầu tham gia và các nhà thầu có nghĩa vụ tuân thủ việc bổ sung, sửa đổi đó.

2.2. Submission of Proposal

Nộp Bản chào

Each bidder will finalize and fill out the form given in Item 4.

Mỗi nhà thầu tham gia sẽ hoàn thiện và điền vào biểu mẫu tại Mục 4.

Bidders are required to submit supporting documents for each Technical Evaluation Criteria as follows:

Người dự thầu phải nộp các tài liệu hỗ trợ cho từng Tiêu chí đánh giá kỹ thuật như sau:

- Copy of business registration certificate

Bản sao giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh

- Commitment to submit the Sales Authorization Letter issued by SDT Ultrasound Solutions or a confirmation letter issued by their duly authorized distributor during the delivery of Ultrasound Measurement Device, if awarded the contract

Cam kết xuất trình Thư ủy quyền bán hàng do SDT Ultrasound Solutions phát hành hoặc thư xác nhận do nhà phân phối được ủy quyền hợp pháp của họ cấp trong quá trình giao thiết bị đo siêu âm, nếu trúng thầu.

- Reference contracts valued over VND 4 billion for supplying tools, performed by the bidder.

Các hợp đồng có giá trị trên 4 tỷ đồng cho việc cung cấp dụng cụ, do nhà thầu thực hiện.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

- Commitment to ensure the availability of repair services and genuine spare parts replacement for maintenance-required equipment upon VAPCO's request during operation.

Cam kết đảm bảo cung cấp dịch vụ sửa chữa và thay thế phụ tùng chính hãng cho các thiết bị thuộc diện cần bảo trì theo yêu cầu của VAPCO trong quá trình vận hành.

- Confirmation letter of delivery timeline (in month), counted from the contract effective date.

Thư xác nhận thời gian giao hàng (theo tháng), tính từ ngày hợp đồng có hiệu lực.

- Proposal in excel file / Bản chào dưới dạng file excel.

Bidders are required to attach a Letter of Confirmation stating that by submitting the Proposal, they have understood and accepted all major terms and conditions of Part III- Key Terms and Conditions; Annex 01- Scope of Supply and Technical Specifications; and Annex 03- Contract Form of this RFP.

Các nhà thầu phải đính kèm Thư xác nhận rằng bằng việc nộp Hồ sơ dự thầu, họ đã hiểu và chấp nhận các điều kiện và điều khoản chính của Phần III- Điều kiện và Điều khoản chính; Phụ lục 01- Phạm vi công việc và Yêu cầu kỹ thuật; và Phụ lục 03- Mẫu hợp đồng.

The Proposal Form and other documents shall be submitted by email to the following address no later than the deadline to:

Hồ sơ dự thầu sẽ được gửi bằng Email đến địa chỉ sau không muộn hơn thời hạn:

Mr. Pham Ngoc Thach / Procurement & Contract Leader,

Vung Ang II Thermal Power LLC,

Address : Vung Ang Economic Zone, Vung Ang Ward, Ky Anh town, Ha Tinh,

Email: tung.le@vapco.com.vn, Phone No: 0966636223,

Copying 1: Mr. Jong Woo Ha, GA & Contract Manager

Email: jeff.ha@vapco.com.vn

Copying 2: Mr. Pham Ngoc Thach, Procurement & Contract Leader,

Email: thach.pham@vapco.com.vn

The Proposal will be encrypted to ensure that it won't be opened before the time specified in Item 3 below.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Hồ sơ dự thầu sẽ được mã hóa nhằm đảm bảo không được mở trước thời gian quy định trong Điều 3 sau đây.

Email subject: The Bidders are kindly requested to clearly state the bidding package's name and the Bidder's name (e.g.: "Proposal for the supply of common tools/ Bidder's name").

Tiêu đề thư: Nhà thầu ghi rõ tên gói thầu và tên nhà thầu (ví dụ: "Hồ sơ dự thầu cho việc Cung cấp dụng cụ dùng chung / "Tên nhà thầu").

(The Bidder may contact Mr. Le Thanh Tung for confirmation of the sent email/Nhà thầu có thể liên hệ với Ông Lê Thanh Tùng để xác nhận email đã gửi thành công).

2.3. Deadline for submission of the Proposal

Thời hạn nộp bản chào giá:

The due date for the Proposal submission is 17:00, 26 January 2026.

Ngày hết hạn nộp Hồ sơ dự thầu: 17:00, ngày 26/01/2026.

The Bidder will share the password to open the PDF file of the Proposal Form via email by 09:00, 27 January 2026.

Nhà thầu sẽ gửi mật khẩu để mở Hồ sơ dự thầu qua email vào 9:00 ngày 27/01/2026.

2.4. Validity period

Thời hạn hiệu lực

The Proposal shall be offered and valid for 60 days from the due date of the Proposal document submission. VAPCO may request to extend the validity time of the Proposal and notify it in writing. The extension time shall not exceed 15 days. If the bidder fails to accept the extension of the validity time, its Proposal will not be considered for evaluation.

Hồ sơ dự thầu được đưa ra và có hiệu lực trong vòng 60 ngày kể từ ngày hết hạn nộp hồ sơ. VAPCO có thể yêu cầu gia hạn thời gian hiệu lực của Hồ sơ dự thầu và thông báo bằng văn bản, thời gian gia hạn sẽ không vượt quá 15 ngày. Trường hợp nhà thầu tham gia không chấp nhận gia hạn thời gian hiệu lực thì Hồ sơ dự thầu sẽ không được xem xét để đánh giá.

2.5. Bid evaluation and award criteria

Tiêu chí đánh giá hồ sơ dự thầu và lựa chọn

Proposal evaluation

Đánh giá Hồ sơ dự thầu



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

The Bidders' Proposal will be considered and evaluated when they fully meet the above criteria, and the document is submitted as prescribed in Item 2.2 before the deadline or subject to VAPCO's decision.

Hồ sơ dự thầu của Nhà thầu chỉ được xem xét đánh giá khi đáp ứng đầy đủ các tiêu chí nêu trên và nộp bộ hồ sơ như quy định tại Mục 2.2 trước thời điểm đóng thầu hoặc theo quyết định của VAPCO.

- Technical evaluation / **Đánh giá về kỹ thuật**
To be conducted by VAPCO internally/ **Sẽ được VAPCO đánh giá nội bộ**
- Financial evaluation/ **Đánh giá về tài chính**
To be conducted by VAPCO internally/ **Sẽ được VAPCO đánh giá nội bộ**

The bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations will be selected as the preferred bidder and invited to enter the contract negotiation stage.

Nhà thầu nào đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính sẽ được chọn vào giai đoạn thương thảo hợp đồng.

- Award Criteria

Tiêu chí lựa chọn

VAPCO will award the Contract to the Bidder with the highest combined score from both technical and financial evaluations and favourable terms after negotiation.

VAPCO sẽ ký hợp đồng với Nhà thầu đạt được tổng điểm cao nhất kết hợp giữa đánh giá kỹ thuật và tài chính và các điều khoản phù hợp nhất sau khi đàm phán.

VAPCO has the right to adjust the Scope of Supply at its discretion.

VAPCO có thể điều chỉnh Phạm vi Cung cấp theo quyền quyết định của mình.

2.6. Announcement of evaluation result

Thông báo kết quả đánh giá

The evaluation result shall be announced to the participants after the decision on approval of the result is available. In the notice of the evaluation result, VAPCO is not obligated to explain the reasons for the unsuccessful Bidders.

Kết quả đánh giá được thông báo cho các bên tham gia sau khi có quyết định phê duyệt kết quả đánh giá cuối cùng. Trong thông báo kết quả đánh giá, VAPCO không có nghĩa vụ giải thích lý do đối với các nhà thầu không được lựa chọn.



Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

2.7. VAPCO's option

Tùy chọn của VAPCO

VAPCO reserves the right, without any liability to the parties, to modify or withdraw this RFP at any time, to increase or decrease the Scope of Supply included in the Contract or request to restart the procedure when deemed valid is of the greatest interest to VAPCO and rejects any or all the Proposals. No claim regarding any modification, withdrawal, or restart of the process will be accepted by VAPCO. VAPCO also has the option to award the Contract to an acceptable participant, whichever is in the best interest of the company.

VAPCO bảo lưu quyền, mà không có bất kỳ trách nhiệm nào đối với các bên tham gia, sửa đổi hoặc rút lại Hồ sơ mời thầu này bất cứ lúc nào, để tăng hoặc giảm phạm vi công việc được đưa vào Hợp đồng hoặc yêu cầu khởi động lại thủ tục khi được coi là hợp lệ được VAPCO quan tâm nhất và từ chối bất kỳ hoặc tất cả các đề xuất. Không có yêu cầu bồi thường liên quan đến bất kỳ sửa đổi, rút lui hoặc khởi động lại quá trình sẽ được VAPCO chấp nhận. VAPCO cũng có tùy chọn để trao hợp đồng cho bên tham gia chấp nhận được, tùy theo điều kiện nào là tốt nhất cho lợi ích của công ty.

2.8. Compliance in bidding

Tuân thủ trong đấu thầu

The Bidders must comply with the provisions of the law on anti-corruption, anti-bribery, and anti-monopoly and commit to bidding standards to ensure healthy competition, fairness, and transparency.

Các nhà thầu phải tuân thủ các quy định của pháp luật về phòng chống tham nhũng, chống hối lộ, chống độc quyền và cam kết các tiêu chuẩn đấu thầu đảm bảo cạnh tranh lành mạnh, công bằng và minh bạch.

3. KEY TERMS AND CONDITIONS

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHÍNH

3.1. Contract term

Thời hạn Hợp đồng

The Contract shall come into effect upon signing and shall remain in force until both parties have fulfilled their contractual obligations.

Hợp đồng sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ có hiệu lực cho đến khi hai bên hoàn thành nghĩa vụ theo hợp đồng



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

3.2. Contract price

Giá trị Hợp đồng

The Contract price is based on a fixed-unit price.

Giá trị Hợp đồng được tính trên cơ sở đơn giá cố định.

3.3. Warranty Bond: 5% of total contract (excluding VAT)

Bảo lãnh bảo hành: 5% giá trị hợp đồng (chưa bao gồm thuế GTGT).

3.4. Payment

Thanh toán

Total payment will be made within 30 calendar days from the date of receiving the valid payment documents as outlined in the Contract Form, or subject to contract negotiations.

Thanh toán trọn gói sẽ được thực hiện trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ theo quy định của Hợp đồng, hoặc theo thỏa thuận đàm phán hợp đồng.





4. PRICE PROPOSAL FORM


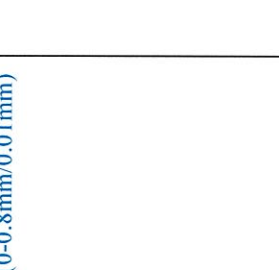



MẪU BẢN CHÀO GIÁ

Bidders are encouraged to submit their Price Proposals using the following form as per Annex 02. The description and technical specifications should include complete information on specifications, origin, and manufacturer's name


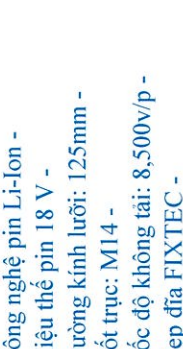

Nhà thầu được khuyến nghị nộp Bản chào giá theo mẫu ở Phụ Lục 02 sau đây. Trong đó, nội dung mô tả và quy cách kỹ thuật cần có đầy đủ thông tin về thông số, xuất xứ, tên nhà sản xuất.


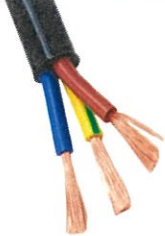

ANNEX 01_ SCOPE OF SUPPLY AND TECHNICAL SPECIFICATIONS AND REQUIREMENTS PHỤ LỤC 01_ PHẠM VI CUNG CẤP, QUY CÁCH VÀ YÊU CẦU KỸ THUẬT




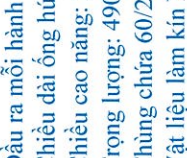
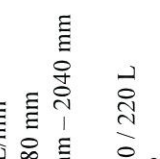
No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Qty SL	Remark Ghi chú	
1	<p>Model: 200w IP66 Philips Manufacturer: PHILIPS/Vietnam (OEM) Power Consumption: 200W Light Color: White / Warm / Neutral Protection Rating: IP66 Luminous Flux: 22,000 lm Input Voltage: 110-277Vac, 50/60Hz Housing: Die-cast aluminum with powder coating</p>	<p>Model: 200W IP66 Philips Nhà sản xuất: PHILIPS / Việt Nam (hàng OEM) Công suất tiêu thụ: 200 W Màu ánh sáng: Trắng / Vàng ấm / Trung tính Cấp bảo vệ: IP66 Quang thông: 22.000 lm Điện áp vào: 110-277 Vac, 50/60 Hz Vỏ đèn: Nhôm đúc, phủ sơn tĩnh điện</p>		Pcs/ Chiếc	4	
2	<p>Sunfan SHT-25 portable exhaust fan with flexible duct Model: SHT-25 Manufacturer: Sunfan / China Power consumption: 320 W Airflow: 2,580 m³/h Static pressure: 294 Pa Impeller diameter: 25 cm Flexible duct length: 10 m</p>	<p>Quạt hút xách tay Sunfan SHT-25 + ống gió mềm Model: SHT-25 Manufacturer: Sunfan/ Trung Quốc Công suất: 320 W Lưu lượng: 2580 m³/h Cột áp: 294 Pa Đường kính cánh: 25 cm Chiều dài ống gió 10m</p>		Set/ Bộ	4	
3	<p>Industrial power socket Model: YT-8108 Manufacturer: Yato/China Number of outlets: 4 two-pin sockets Rated load capacity: 3,600 W Rated current: 16 A Power cable length: 50 m Material: Frame (powder-coated steel) Power supply: 220 V / 50 Hz</p>	<p>Ổ cắm công nghiệp Model: YT-8108 NSX: Yato/ Trung Quốc Số ổ điện: 4 ổ 2 chấu Công suất chịu tải: 3.600W Cường độ dòng điện: 16A Chiều dài dây nguồn điện: 50m Chất liệu: Khung (Thép sơn tĩnh điện) Nguồn điện áp: 220V/50Hz</p>		Set/ Bộ	2	
4	<p>Industrial Plug: 63 A, 3-pin, 220 V Model: F033-6 Manufacturer: PCE / Austria Specifications: 63 A, 3P (2P + E), 220 V, IP67</p>	<p>Phích cắm công nghiệp 63A- 3 chấu -220V Model: F033-6 NSX: PCE/ Áo 63A- 3P(2P+E)-220V- IP67</p>		Pcs/ Chiếc	10	

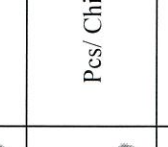
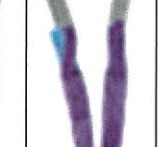
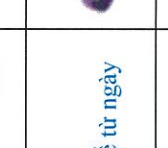


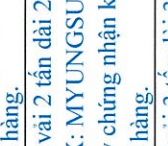
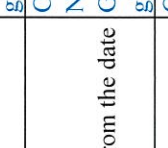
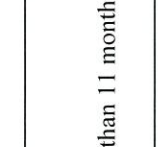
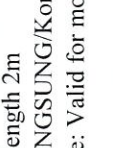
No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
5	<p>Fixed Industrial Socket: 63 A, 3-pin, IP67 waterproof Model: F133-6 Manufacturer: PCE / Austria Specifications: 63 A, 3P (2P + E), 220 V, IP67</p>		Pcs/ Chiếc	10	
6	<p>Mitutoyo Dial Test Indicator with Folding Legs 513-404-10E (0-0.8 mm / 0.01 mm) Model: 513-404-10E Manufacturer: Mitutoyo Type: Dial test indicator with folding legs Measuring range: 0 – 0.8 mm Graduation: 0.01 mm Accuracy: ±0.008 mm Measuring force: ≤ 0.3 N Special features: Magnetic-resistant, carbide-tipped probe Dial scale: 0-40-0 Basic set and L dimension: 20.9 mm</p>		Set/ Bộ	4	
7	<p>Digital Dial Indicator 0-12.7 mm / 0.01 mm Model: 543-781-10 Manufacturer: Mitutoyo / Japan Measuring range: 0-12.7 mm / 0.01 mm</p>		Pcs/ Chiếc	2	
8	<p>Mitutoyo Mechanical Dial Indicator 2119A-10 (0-5 mm / 0.001 mm) Model: 2119A-10 Manufacturer: Mitutoyo/ Japan Measuring range: 0-5 mm Graduation: 0.001 Accuracy: ±10 µm Measuring force: ≤ 2.0 N Dial revolution per one full pointer turn: 1 mm Dial face scale: 0-100-0 Weight: 146 g</p>		Pcs/ Chiếc	4	
9	<p>Mitutoyo Magnetic Base for Dial Indicator 7031-10 (Ø6 mm; Ø8 mm; Ø9.53 mm) Model: 7031-10 Manufacturer: Mitutoyo / Japan Magnetic force: 300 N</p>		Set/ Bộ	4	

No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
10	<p>Milwaukee M18 FUEL™ 360° Rotating LED Light M18 PAL2 Model: M18 PAL2 Manufacturer: MILWAUKEE / China Lighting modes: High / Medium / Low / Flashing (Lumens): 2,000 / 1,000 / 500 lumens Maximum runtime with M18 B5 battery (hours): 6–24 hours Battery voltage: 18 V IP rating: IP20 One set includes: 2 × 18V 5Ah batteries + 1 charger Integrated features: Hanging hook, magnet, clamp</p>		Pcs/ Chiếc	4	
11	<p>Impact Wrench Model: M18 ONEFHWF34 Manufacturer: MILWAUKEE / China Maximum torque: 1627–2032 Nm No-load speed: 0–800 / 1300 / 1800 / 1800 rpm Impact rate: 0–850 / 1850 / 2400 / 2400 ipm Chuck size: 3/4" Max bolt size: M33 Battery voltage: 18 V One set includes: 2 × 18V 5Ah batteries + 1 charger</p>		Set/ Bộ	2	
12	<p>Brushless cordless drill Model: M18 FPD3 Manufacturer: MILWAUKEE / China No-load speed: 0–500 / 0–2,100 rpm Impact rate: 0–7,800 / 0–30,000 bpm Rated torque: 158 Nm Maximum torque: 175 Nm Chuck size: 13 mm Drilling capacity: Masonry 16 mm · Steel 13 mm · Wood 89 mm Weight: ~2.5 kg (with 5.0 Ah battery) Accessories: Plastic case, 2 × 5.0 Ah batteries, charger base</p>		Set/ Bộ	3	


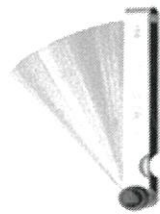

No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
13	<p>Cordless Angle Grinder 18V Model: M18 FSAGV125XPDB Manufacturer: MILWAUKEE / China Battery technology: Li-Ion Battery voltage: 18 V Disc diameter: 125 mm Spindle size: M14 No-load speed: 8,500 rpm Disc clamp: FIXTEC 5-speed adjustment Motor type: Brushless RapidSTOP™ brake for enhanced safety – quickly stops accessories to improve safety Tool weight: 1.7 kg (2.6 kg with 5.0 Ah battery) Accessories: Plastic case, 2 × 5.0 Ah batteries, charger base</p>		Set/Bộ	1	
14	<p>Metal Cutter Model: DJS161Z Manufacturer: Makita / China Cutting Capacity: +Steel 400 N/mm²: 1.6 mm +Steel 600 N/mm²: 1.2 mm +Aluminum 200 N/mm²: 2.5 mm Stroke Rate: 4,300 strokes/min Battery Voltage: 18V Accessories: Plastic case, 2 × 5.0 Ah batteries, charging base</p>		Set/Bộ	1	
15	<p>Impact Wrench Model: M18 ONEFHIWF1-0X0 Manufacturer: MILWAUKEE / China No-load speed: 0-1,000 / 0-1,100 / 0-1,400 / 0-1,650 rpm Impact rate: 1,330 / 1,620 / 2,100 / 2,450 ipm Maximum torque: 2,032-2,400 Nm Standard bolt size: M42 Drive type: 1" square Accessories: Plastic case, 2 × 5.0 Ah batteries, charger base</p>		Set/Bộ	1	





No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
16	<p>eQi Ultimate BEAM 2-in-1 head lamp Product Code: 150.4625 Manufacturer: KS Tools/ Germany Ergonomic design for increased comfort when wearing Flexible / bendable Wireless charging thanks to eQi technology Ergonomic design for increased wearing comfort bendable 3-stage dimmable 2in1 system: can be used as a head lamp or mini work light Motion sensor for switching on and off without touching Extremely powerful light COB front LED Powerful SMD spot LED 3 light modes: COB front LED 2-stage and SMD spot LED 3 luminous flux levels: 4W COB front LED with 350/450 lumen and 2W SMD spot LED with 100 lumen Light colour 6000 kelvin for optimum illumination of the work area Integrated magnet for charging and fastening 3.5 hours lighting duration with 350 lumen front LED 2.4 hours lighting duration with 450 lumen front LED 7 hours lighting duration spot LED With state of charge indicator Optional USB-C type charging port With lithium-ion high performance rechargeable battery Housing made from high-quality plastic Ingress protection according to IP54</p>		Set/ Bộ	11	
17	<p>CADIVI Flexible 3-Core Cable VCmt-3×0.75mm² – 300/500V Manufacturer: CADIVI/ Vietnam Standard: TCVN 6610-5 – Number of cores: 3 – Cross-section: 3×0.75 mm² – Conductor: Copper – Insulation: PVC sheath</p>		m	200	
18	<p>Electric Cable Hanger Set – Hanging Type Manufacturer: VHN/ Vietnam SKU: BMDD01-VHN</p>		Set/ Bộ	20	

No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
19	<p>Hand Oil Pump Model: 150.8256 Manufacturer: KS Tools / Germany Output per stroke: 25 L/min Suction tube length: 980 mm Lifting height: 1200 mm – 2040 mm Weight: 4.9 kg Tank capacity: 60 / 200 / 220 L Sealing material: NBR Material: Gray cast iron</p>		Set/ Bộ	2	
20	<p>Extension cord 220v, 3x2.5mm, L=30m include socket Manufacturer: CADIVI/ Vietnam</p>		Set/ Bộ	4	
21	<p>Extension cord 220v, 3x 4mm + 1x 2.5mm, L=30m include socket Manufacturer: CADIVI/ Vietnam</p>		Set/ Bộ	4	
22	<p>Extension Cord with Socket – Cu/XLPE/PVC Manufacturer: Cadivi + MPE / Vietnam Conductor: 99.99% Copper Number of cores: 5x4 mm² Construction: Multi-stranded round or compressed round, Class 2 Nominal cross-section: From 0.75 mm² to 800 mm² Rated voltage: 0.6/1 kV Maximum permissible long-term operating temperature: 90 °C Maximum permissible short-circuit temperature (≤5 s): 250 °C Shape / Form: Round Packaging: Bulk or reel according to customer requirements Application: Power cables with 1 to 5 cores, copper conductor, XLPE insulation, PVC sheath, used for power transmission and distribution in industrial installations, 50 Hz, fixed installation</p>		m	200	
23	<p>Web Sling belt 1Tx length 1m Manufacturer: MYUNGSUNG/Korea Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery</p>		Pcs/ Chiếc	4	

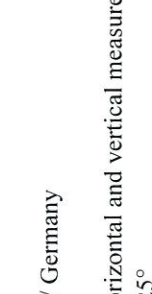
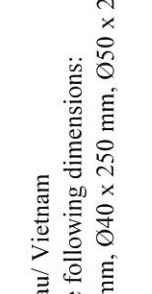

No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
24	Web Sling belt 2Tx length 1m Manufacturer: MYUNGSUNG/Korea Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
25	Web Sling belt 2Tx length 2m Manufacturer: MYUNGSUNG/Korea Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
26	Web Sling belt 3Tx length 3m Manufacturer: MYUNGSUNG/Korea Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
27	Web Sling belt 3Tx length 4m Manufacturer: MYUNGSUNG/Korea Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
28	Web Sling belt 3Tx length 5m Manufacturer: MYUNGSUNG/Korea Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
29	Web Sling belt 5Tx length 4m Manufacturer: MYUNGSUNG/Korea Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
30	Round sling endless 1 Ton, 2m Manufacturer: MYUNGSUNG/Korea Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
31	Round sling endless 2 Ton, 2m Manufacturer: MYUNGSUNG/Korea Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
32	Crane cable 1 ton 2m Manufacturer: PSSD/ Vietnam Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	




No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
33	Crane cable 3 ton 3m Manufacturer: PSSD/ Vietnam Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
34	Crane cable 4 ton 4m Manufacturer: PSSD/ Vietnam Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
35	Crane cable 5 ton 6m Manufacturer: PSSD/ Vietnam Inspection Certificate: Valid for more than 11 months from the date of delivery		Pcs/ Chiếc	4	
36	Shackle 2T Model: KP-2011 Manufacturer: KBC/ Korea Includes manufacturer's test report		Pcs/ Chiếc	6	
37	Shackle 3,25T Model: KP-2011 Manufacturer: KBC/ Korea Includes manufacturer's test report		Pcs/ Chiếc	6	
38	Eye bolts M10, M12, M14, M16, M20, M24 Product code: EBMM-003; EBMM-004; EBMM-005; EBMM-006; EBMM-008; EBMM-010 Manufacturer: Daichang/ Korea Includes manufacturer's test report		Pcs/ Chiếc	6	


No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
39	<p>Measuring Tape Model: 1546XL-30 Manufacturer: ELORA / Germany Accuracy Class: II Compliant with EU Directive 2014/32/EU, originally calibrated, with CE mark Warp-resistant frame, lightweight Tangential tape retraction mechanism, minimizes tape deformation Ergonomic handle, easy to operate Tape made of white-coated steel with transparent UV-resistant coating Corrosion-resistant surface with zinc phosphate treatment Millimeter markings on one side Measurement start point 10 cm from hook end (Type A with plastic ring) Reel mechanism uses steel shaft and sliding bearing Tape length: 30 m Tape width: 13 mm Graduation: 1 mm Weight: 780 g</p>		Pcs/ Chiếc	2	
40	<p>Feeler Gauge Set (28 Blades) Model: 184-303S Manufacturer: Mitutoyo/Japan Measuring range: 0.05 – 1.00 mm Blade configuration: • 0.05 – 0.15 mm in 0.01 mm increments • 0.20 – 1.00 mm in 0.05 mm increments Blade length: 150 mm</p>		Set/ Bộ	4	
41	<p>Thread gauge set Model: 188-151 Manufacturer: Mitutoyo/Japan Measuring Range: 0.4 - 7 mm / 4 - 42 TPI Number of measuring blades/set: 51 blades</p>		Set/ Bộ	2	


No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
42	<p>Protractor Model: 62490 Manufacturer: SHINWA / Japan Graduation: 1° Measuring range: 0.05 – 1 mm Number of measuring blades per set: 28 blades</p>		Set/ Bộ	2	
43	<p>Digital Caliper Model: 500-181-30 Manufacturer: Mitutoyo / Japan Measuring range: 0–150 mm Display resolution: 0.01 mm Accuracy: ±0.02 mm</p>		Pcs/ Chiếc	3	
44	<p>Metric Measuring Ruler: 300 mm Model: 300.0515 Manufacturer: KS TOOLS / Germany Tolerance: 0.05 mm Measuring range: 0 – 300 mm Material: Alloy steel Weight: 236 g Length: 415 mm Standard compliance: DIN 862</p>		Pcs/ Chiếc	2	
45	<p>Metric Measuring Ruler: 150 mm Model: 3300.0510 Manufacturer: KS TOOLS / Germany Tolerance: ±0.05 mm Length (L): 235 mm Material: Stainless alloy steel Weight: 145 g Standard compliance: DIN 862</p>		Pcs/ Chiếc	2	







No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
46	<p>Outside Micrometer Model: 300.0558 Manufacturer: KS TOOLS / Germany Standard: DIN 863 Measuring accuracy: ±0.01 mm Material: Stainless steel Drum diameter: 17.0 mm Spindle pitch: 0.5 mm Spindle diameter: 6.5 mm</p>		Pcs/ Chiếc	2	
47	<p>Digital Outside Micrometer Model: 406-250-30 Manufacturer: Mitutoyo / Japan Micrometer type: Digital outside micrometer Measuring range: 0-25 mm Resolution: 0.001 mm Accuracy: ±3 µm Protection rating: IP65 Unit system: Metric Sleeve scale: Satin-coated, diameter 18 mm Spindle: Main spindle lock, diameter 6.35 mm, spindle pitch 0.5 mm</p>		Pcs/ Chiếc	1	
48	<p>3-Point Digital Bore Gauge Model: 468-172 Manufacturer: Mitutoyo / Japan Measuring range: 75 - 88 mm Accuracy: ±4 µm Display resolution: 0.001 mm</p>		Pcs/ Chiếc	1	
49	<p>Panne measure (Inside) Model: 137-203 Manufacturer: Mitutoyo / Japan Measuring range: 50 - 500 mm Accuracy: ±2 µm Resolution: 0.01 mm Includes 6 measuring rods: 13 mm, 25 mm, 50 mm (2 pcs), 100 mm, 200 mm</p>		Set/ Bộ	1	


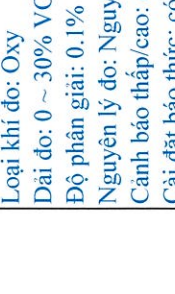
No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
50	<p>Set of squares Model: MT-30KD; MT-60KD; MT-100KD Manufacturer: NIIGATA SEIKI/Japan Measuring Ranges: 0 - 300 mm 0 - 600 mm 0 - 1000 mm Material: High-grade stainless steel with satin chrome finish</p>		Set/ Bộ	3	
51	<p>Digital Spirit Level with Angle Measurement Model: 204.5591 Manufacturer: KS TOOLS / Germany Material: Aluminum Includes 2 spirit vials for horizontal and vertical measurement Integrated angle scale: 0-225° Angle value displayed on electronic screen Power supply: AAA battery Measurement accuracy: ±0.5 mm per meter Integrated hanging hole for storage Weight: 390 g Dimensions (L × H × W): 305 × 52 × 23 mm</p>		Pcs/ Chiếc	2	
52	<p>Brass round solid Manufacturer: Kim Loi Mau/ Vietnam Set includes 4 sizes with the following dimensions: Ø20 x 250 mm, Ø30 x 250 mm, Ø40 x 250 mm, Ø50 x 250 mm</p>		Set/ Bộ	5	




No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
53	<p>Tool Carrying Bag Model: 850.0300 Manufacturer: KS TOOLS / Germany Dimensions: 420 × 230 × 260 mm Maximum load capacity: 25 kg Capacity: 19 liters Weight: 2,250 g Material: Tear-resistant polyester fabric Padded handle Includes 2 large compartments and multiple small surrounding pockets With shoulder strap</p>		Pcs/ Chiếc	10	
54	<p>Chemical-resistant plastic tray, 37 × 29 cm</p>		Pcs/ Chiếc	12	
55	<p>Tool Box Model: THT10701 Manufacturer: TOTAL / China Dimensions: 495 × 200 × 290 mm Steel thickness: 0.6 – 0.8 mm Weight: 5.5 kg</p>		Pcs/ Chiếc	2	





No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
56	<p>Specialized 7-Drawer Tool Cabinet – 231 Pieces Model: UNI8267 Manufacturer: KS Tools / Germany Load Capacity: 350 kg Drawer 1: Screwdriver and Pliers Tray – 12 Pieces 1 diagonal cutter pliers 180 mm 1 flat-nose pliers 180 mm 1 long-nose pliers 200 mm 1 slip-joint pliers 240 mm / 10 inch 5 flathead screwdrivers: 3 × 155 mm; 4 × 155 mm; 5.5 × 230 mm; 6.5 × 255 mm; 8 × 315 mm 3 Phillips screwdrivers: PH2 × 205 mm; PH3 × 265 mm; PH1 × 205 mm Drawer 2: Socket Wrench Tray – 179 Pieces 13 Short Sockets 1/4": 4, 4.5, 5, 5.5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 mm 10 Short Sockets 3/8": 10–19 mm 17 Short Sockets 1/2": 10–32 mm (specific sizes: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 27, 30, 32 mm) 7 Long Sockets 1/4": 4–10 mm 6 Long Sockets 3/8": 10–15 mm 5 Long Sockets 1/2": 16, 17, 18, 19, 22 mm 5 E-Torx Sockets 1/4": E4–E8 6 E-Torx Sockets 3/8": E10, E11, E12, E14, E16, E18 2 E-Torx Sockets 1/2": E20, E24 1 Socket 3/8": 18 mm</p>		Set/Bộ	6	
	<p>Tủ chuyên dụng 7 ngăn - 231 món Model: UNI8267 NSX: KS Tools/ Đức Chịu tải 350kg Ngăn 1: K.hay đồ nghề tô vít và kim 12 chiếc 1 kim cắt 180 mm 1 kim đầu bằng 180 mm 1 kim mũi dài 200mm 1 kim mỏ quạ 240 mm/ 10 inch 05 tô vít dẹt kích thước: 3mm x 155mm; 4mm x 155mm; 5,5mm x 230mm; 6,5mm x 255mm; 8mm x 315mm 03 tô vít 4 cạnh : PH2 x 205mm; PH3 x 265mm; PH1 x 205mm Ngăn 2: K.hay đồ nghề gồm tay vặn khẩu bit socket 179 chi tiết 13 khẩu ngắn 1/4": 4 - 4,5 - 5 - 5,5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11 - 12 - 13 - 14 mm 10 khẩu ngắn 3/8": 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 mm 17 khẩu ngắn 1/2": 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 21 - 22 - 24 - 27 - 30 - 32 mm 7 khẩu dài 1/4": 4 - 5 - 6 - 7 - 8 - 9 - 10 mm 6 khẩu dài 3/8": 10 - 11 - 12 - 13 - 14 - 15 mm 5 khẩu dài 1/2": 16 - 17 - 18 - 19 - 22 mm 5 khẩu E 1/4": E4 - E5 - E6 - E7 - E8 6 khẩu E 3/8": E10 - E11 - E12 - E14 - E16 - E18 2 khẩu E 1/2": E20 - E24 1 tuýp 3/8": 18 mm 2 tuýp 1/2": 16 - 21 mm</p>				




No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
57	<p>Honda Diesel Generator HD10KVA Model: HD10KVA Manufacturer: Honda / Japan Technical Specifications: Maximum Power: 8.5 kW / 10.4 kVA Continuous Power: 8.0 kW / 10 kVA Voltage: 220 V, Single Phase Frequency: 50 Hz Engine Type: D198 – 16 HP Speed: 3000 rpm Power Factor (cos φ): 1 Excitation Method: Self-excited, with carbon brushes Fuel Tank Capacity: 30 L Oil Capacity: 1.65 L Fuel Consumption: 275 g/kWh Cooling System: Air-cooled fan Dimensions: 1070 × 740 × 760 mm Weight: 175 kg</p>	<p>Máy Phát Điện Chạy Dầu Honda HD10KVA Model: HD10KVA NSX: Honda/ Nhật Bản Thông Số Kỹ Thuật Công suất cực đại 8.5kw / 10.4kva Công suất liên tục 8.0kw / 10kva Điện áp 220V, 1 pha Tần số 50Hz Loại động cơ D198 – 16HP Tốc độ 3000 vòng/phút Hệ số cos φ1 Phương thức kích từ Tự kích từ, có chổi than Dung tích bình nhiên liệu 30L Dung tích nhớt 1.65L Tiêu hao nhiên liệu 275g/kWh Hệ thống làm mát Quạt gió Kích thước 1070x740x760mm Trọng lượng 175kg</p>	 <p>Pcs/ Chiếc</p>	1	




No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật		Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
60	Single-phase industrial rotary socket with 4 outlets, 16A Manufacturer: Tâm Việt / Vietnam	Ổ cắm quay tay rulo công nghiệp 1 pha 4 ổ cắm 16A NSX: Tâm Việt/ Việt Nam		Set/ Bộ	4	
61	Electric coil reel 50m, 1 phase Model: TV IP13J Manufacturer: Tâm Việt / Vietnam	Rulo cuộn dây điện 1 pha công nghiệp 16A Model: TV IP13J NSX: Tâm Việt/ Việt Nam		Set/ Bộ	4	
62	Industrial Y-Plug Socket Model: F9432000 Manufacturer: PCE/Austria	Ổ cắm chữ Y công nghiệp Model: F9432000 NSX: PCE/Austria		Pcs/ Chiếc	10	
63	Industrial Socket Model: F213-6ECO Manufacturer: PCE/Austria	Ổ cắm công nghiệp Model: F213-6ECO NSX: PCE/Austria		Pcs/ Chiếc	10	
64	Industrial Plug Model: F013-6ECO Manufacturer: PCE/Austria	Phích cắm công nghiệp Model: F013-6ECO NSX: PCE/Austria		Pcs/ Chiếc	10	
65	Soldering Rod Drying Tube Model: YCH-5K Manufacturer: Yunchang/ Korea Rated input voltage AC220V	Ống Sấy Que Hàn Model: YCH-5K Nhà sản xuất: Yunchang / Hàn Quốc Điện áp đầu vào định mức: AC 220V		Set/ Bộ	2	

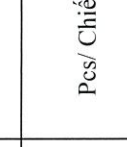
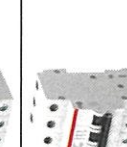
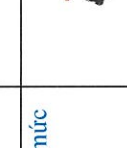

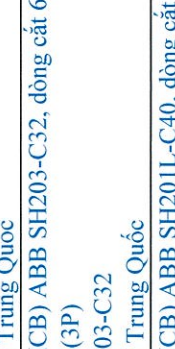
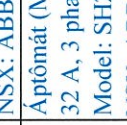
No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
66	<p>Oxygen Gas Detector Model: AS8901 Manufacturer: SMART SENSOR Gas Type: Oxygen Measuring Range: 0 ~ 30% VOL Resolution: 0.1% Measuring Principle: Electrochemical, Lifespan: 2 years Low/High Alarm: Yes Alarm Settings: Yes Alerts: Sound and light alarm. Adjustable alarm threshold, sound up to 80 dB. Operating Temperature: -10 ~ 50 °C Operating Humidity: 15% – 95% RH (Standard) Battery: 3.7V Li-ion Dimensions: 120.2 × 64.5 × 38.3 mm Weight: 200 g</p>		<p>Pcs/ Chiếc</p>	<p>2</p>	
67	<p>Gasket Hole Punch Set Product Code: JLB260PACC Manufacturer: BOEHM / France 34 Hollow punches : Ø2-3-4-5-6-7-8-9-10-12-14-16-18-20-22-24-26-28-30-32-34-36-38-40-42-44-46-48-50-52-54-56-58-60 mm 1 Handle for chuck 1 Chuck for hollow punches Ø2 to 60 mm and 1/8" to 2 3/8" 1 Retractable centering pin 1 Rod for sealing ring cutter Ø420 mm with its blade 1 Extra blade</p>		<p>Set/ Bộ</p>	<p>1</p>	



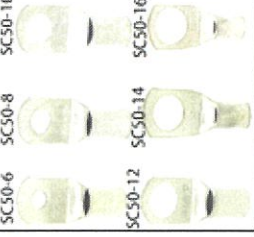



No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú	
68	<p>BEGA BETEX IMPACT 33 Bearing Installation Kit Model: BETEX Impact 33 Manufacturer: BETEX / Holland Overview: Complete 37-piece kit supplied in a carrying case Bearing installation set with 33 impact rings Inner ring diameter range: Ø10 – Ø50 mm Each impact ring is engraved with its applicable diameter range Instruction chart printed inside the case lid Bearing outer diameter range: Ø26 – Ø110 mm Aluminum tube length: 230 mm Outer diameters of impact tubes: Ø24 mm, Ø39 mm, Ø59 mm Dead-blow plastic hammer: 0.7 kg, shock-absorbing and vibration-damping Suitable for over 600 types of bearings Complete accessories, clearly numbered for easy identification Impact tubes made of high-quality aluminum alloy Professional carrying case with foam insert Weight: 4.8 kg</p>	<p>Bộ đóng vòng bi BETEX Impact 33 Model: BETEX Impact 33 NSX: BETEX/ Holland Gồm 37 chi tiết trong vali Bộ đóng vòng bi với 33 vòng. Đường kính vòng trong: Ø 10 – Ø50mm. Mỗi vòng đóng đều khắc dải ứng dụng đường kính. Có bảng hướng dẫn in trên nắp vali. Đường kính ngoài bạc đạn: Ø 26 – Ø110mm. Kích thước ống nhôm dài: 230mm Đường kính ngoài ống đóng: Ø24mm, Ø39mm, Ø59mm Búa nhựa không này: 0.7 kg, hấp thụ lực rung sóc, va đập. Ứng dụng cho hơn 600 bạc đạn các loại. Đầy đủ phụ kiện, có đánh số rõ ràng, dễ tìm kiếm. Ống đóng bằng hợp kim nhôm cao cấp. Vali đựng chuyên dụng, khoang mút xốp Trọng lượng: 4.8kg</p>		Set/ Bộ	1	
69	<p>Multi-Purpose Cable Stripping Knife Model: 907.214 Manufacturer: KS Tools / Germany Blade Thickness: 0.5 mm Body Material: Metal Overall Length: 145 mm</p>	<p>Dao rọc cáp đa năng Model: 907.214 NSX: KS Tools/ Đức Chiều dày lưỡi cắt: 0.5 mm Chất liệu thân: Kim loại Chiều dài tổng thể: 145 mm</p>		Pcs/ Chiếc	4	
70	<p>Stanley 55-150 Hex-Bar Crowbar Model: 55-150 Manufacturer: Stanley / China Length: 59 inch / 1500 mm Material: High-Carbon Steel Weight: 5 kg</p>	<p>Xà beng Stanley 55-150 thân lục giác Model: 55-150 NSX: Stanley/ China Chiều dài 59 inch / 1500mm Chất liệu Thép Carbon cao cấp Trọng lượng: 5kg</p>		Pcs/ Chiếc	2	








No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
71	<p>Bit Socket Set Model: 911.4305 Manufacturer: KS Tools / Germany Number of Pieces: 57 Drive Sizes: 1/4", 3/8", 1/2" Material: Chrome vanadium with nickel plating Packaging: Durable plastic case Bit Types: 2-flat hex, 4-flat hex, 6-point star, 12-point star, 6-point internal hex</p>		Set/ Bộ	1	
72	<p>Hand Socket Set Model: 958.0639 Manufacturer: KS Tools / Germany One set includes 39 pieces: 2 Extension Bars 1/2" – 125 mm and 250 mm 20 Short 6-Point Sockets: 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 30, 32, 34 mm 10 Long 6-Point Sockets: 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 mm 4 Spark Plug Sockets: 14, 16, 18, 21 mm 1 Reversible Ratchet 1/2" 1 Universal Joint 1/2" 1 Adapter 3/8" F x 1/2" M Material: Chrome vanadium</p>		Set/ Bộ	1	
73	<p>3-Piece Hook Wrench Set Models: 890-V 20-42; 890-V 45-90; 890-V 95-165 Applicable to nuts with diameters from 20 to 165 mm Manufacturer: ELORA / Germany 1 set includes 3 wrenches corresponding to the three models above</p>		Set/ Bộ	1	
74	<p>18-Piece Hook Wrench Set Models: 890-12; 890-16; 890-25; 890-30; 890-34; 890-40; 890-45; 890-52; 890-58; 890-68; 890-80; 890-95; 890-110; 890-120; 890-135; 890-155; 890-180; 890-205 Capacity: For nuts with diameters from 20 to 165 mm Manufacturer: ELORA / Germany 1 set includes 18 wrenches corresponding to the 18 models listed above</p>		Set/ Bộ	1	







No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật		Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
75	Panasonic 3-Pin Plug Model: WF 5015B Manufacturer: Panasonic / Asia	Phích cắm 3 chân panasonic WF 5015B Model: WF 5015B Manufacturer: Panasonic/ Asia		Pcs/ Chiếc	10	
76	160mm Chain Wrench Model: 114.016 Manufacturer: KS Tools / Germany Filter Diameter Capacity: 160 mm Total Length: 250 mm Chain Length: 800 mm Material: Chrome vanadium steel Chain Material: Reinforced, non-slip rubber Features: Designed for use in hard-to-reach areas Especially suitable for plastic pipes Operable with one hand Weight: 1,000 g	Cờ lê dây đai 160mm Model: 114.016 NSX: KS Tools/ Đức Đường kính mở lọc: 160 mm Tổng chiều dài: 250 mm Chiều dài chuỗi: 800 mm Vật liệu: thép crôm vanadi Vật liệu đai: Bằng cao su gia cố, chống trượt Thao tác ở những nơi khó tiếp cận Đặc biệt thích hợp với ống nhựa Sử dụng bằng một tay Khối lượng: 1000 g		Pcs/ Chiếc	1	
77	200 mm Chain Wrench Model: 114.0171 Manufacturer: KS Tools / Germany Total Length: 280 mm Chain Diameter: 200 mm Band Width: 25 mm Weight: 590 g	Cờ lê dây đai 200 mm Model: 114.0171 NSX: KS Tools/ Đức Chiều dài tổng: 280 mm Đường kính dây đai: 200 mm Bán rộng: 25 mm Trọng lượng: 590 (G)		Pcs/ Chiếc	2	





No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú	
81	<p>Chain wrench set consisting of 3 models: MT-0110, MT-0015, and MT-0020</p> <p>Manufacturer: MCC / Japan</p> <p>Overall length: 300 mm, 415 mm, and 510 mm</p> <p>Clamping diameter: from Ø14 to Ø89 mm; from Ø17 to Ø114 mm; from Ø27 to Ø165 mm</p> <p>Weight: 900 g, 1,440 g, and 2,700 g</p>		Set/Bộ	1		
82	<p>Magnetic Drill WOJ-3200</p> <p>Model: WOJ-3200</p> <p>Manufacturer: NITTO / Japan</p> <p>Power supply: 220–240 V AC, 50 / 60 Hz</p> <p>Drill motor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Power consumption: 950 W • Current: 4.3 A • No-load speed: 870 rpm • Magnetic base power consumption: 70 W <p>Cutting capacity (Cutter):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cutting diameter: 17.5–32 mm • Maximum cutting depth: 9–50 mm <p>Diamond-tipped drill bit</p> <p>Magnetic holding force: 9,000 N (918 kgf)</p> <p>Magnetic base dimensions: 99 × 177 mm</p> <p>Weight: 13 kg</p> <p>Standard accessories:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pilot pin Ø8050 A3: 1 pc • Hex wrench 3 mm: 1 pc • Wrench 8 × 10 mm: 1 pc • Carrying case: 1 pc • Hex wrench 6 mm: 1 pc 	<p>Máy khoan từ WOJ 3200</p> <p>Model: WOJ -3200</p> <p>NSX: NITTO/ Nhật Bản</p> <p>Điện áp 220 ~ 240V AC 50 / 60 Hz</p> <p>Động cơ khoan</p> <ul style="list-style-type: none"> + Lượng điện tiêu thụ W950 + Điện áp A 4.3 + Tốc độ không tải min⁻¹ (rpm) 870 + Điện tiêu thụ của đế từ W70 <p>Khả năng cắt Cutter</p> <ul style="list-style-type: none"> Đường kính cắt 17.5~32 mm Độ dày cắt max 9~50 mm <p>Mũi khoan có đầu kim cương</p> <p>Lực giữ đế từ N (kgf) 9,000 (918)</p> <p>Kích thước đế từ mm 99 x 177</p> <p>Trọng lượng kg 13</p> <p>Phụ tùng đi kèm</p> <ul style="list-style-type: none"> Định tâm Ø8050 A3: 1 pc. Chìa vặn 3 mm: 1 pc. Cờ lê 8x10 mm: 1 pc. Hộp đựng: 1 pc. Chìa vặn 6 mm: 1 pc. 		Set/Bộ	1	
83	<p>MCB ABB S203-C100 6KA 100A 3P</p> <p>Model: S203-C100</p> <p>NSX: ABB/ Trung Quốc</p>		Pcs/ Chiếc	2		







No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
84	<p>MCB ABB SH203-C20 6KA 20A 3P Model: SH203-C20 Manufacturer: ABB/ China</p>		Pcs/ Chiếc	2	
85	<p>MCB ABB SH203-C32 6KA 32A 3P Model: SH203-C32 Manufacturer: ABB/ China</p>		Pcs/ Chiếc	2	
86	<p>MCB ABB SH203-C32 6KA 32A 3P Model: SH203-C63 Manufacturer: ABB/ China</p>		Pcs/ Chiếc	2	
87	<p>MCB ABB SH201L-C40 4.5KA 40A 1P Model: SH201L-C40 Manufacturer: ABB/ China</p>		Pcs/ Chiếc	2	
88	<p>Voltage, Continuity and Current Tester Model: Fluke T5-1000 NSX: Fluke/ USA Jaw opening 12.9 mm (0.5 in) Max wire size 1/0 THHN Cable Current range AC rms 0 to 100.0 A Accuracy AC current (50/60 Hz) 3% ± 3 counts AC response Averaging Voltage range AC/DC 0 to 1000 V Voltage accuracy AC 1.5% ± 2 counts DC 1% ± 1 count Resistance range 0 to 1000 Ω Continuity beeper threshold On at < 25 Ω, off at > 400 Ω</p>		Set/ Bộ	1	
89	<p>Copper Cosse SC25-8 Material: Copper Origin: China (Ø): 8mm Cable cross section used: 25mm²</p>		Pcs/ Chiếc	100	

No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật		Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
90	Copper Cosse SC25-10 Material: Copper Origin: China (Ø): 10mm Cable cross section used: 25mm ²	Đầu cos SC25-10 Chất liệu: Đồng Xuất xứ: Trung Quốc Đường kính (Ø): 10mm Tiết diện cáp sử dụng: 25mm ²		Pcs/ Chiếc	100	
91	Copper SC35-10 Material: Copper Origin: China (Ø): 10mm Cable cross section used: 35mm ²	Đầu cos SC35-10 Chất liệu: Đồng Xuất xứ: Trung Quốc Đường kính (Ø): 10mm Tiết diện cáp sử dụng: 35mm ²		Pcs/ Chiếc	100	
92	Set of Copper Cosse SC50-6, SC50-8, SC50-10, SC50-12, SC50-14, SC50-16 Material: Copper Origin: China Diameter (Ø): 6mm, 8mm, 10mm, 12mm, 14mm, 16mm Cable cross-section used: 50mm ² Quantity: 100 pieces per product code	Bộ đầu cos SC50-6, SC50-8, SC50-10, SC50-12, SC50-14, SSC50-16 Chất liệu: Đồng Xuất xứ: Trung Quốc Đường kính (Ø): 6mm, 8mm, 10mm, 12mm, 14mm, 16mm Tiết diện cáp sử dụng: 50mm ² Số lượng: 100 chiếc/ mã sp		Set/ Bộ	600	
93	Copper Cosse SC70-10 short terminal Material: Copper Origin: China (Ø): 12mm Cable cross section used: 70mm ²	Đầu cos đồng SC70-10 (loại ngắn) Chất liệu: Đồng Xuất xứ: Trung Quốc Đường kính (Ø): 12mm Tiết diện cáp sử dụng: 70mm ²		Pcs/ Chiếc	50	
94	Copper Cosse SC70-12 short terminal Material: Copper Origin: China (Ø): 12mm Cable cross section used: 70mm ²	Đầu cos đồng SC70-12 (loại ngắn) Chất liệu: Đồng Xuất xứ: Trung Quốc Đường kính (Ø): 12mm Tiết diện cáp sử dụng: 70mm ²		Pcs/ Chiếc	50	
95	Copper Cosse SC95-10 Material: Copper Origin: China (Ø): 10mm Cable cross section used: 95mm ²	Đầu cos đồng SC95-10 Chất liệu: Đồng Xuất xứ: Trung Quốc Đường kính (Ø): 10mm Tiết diện cáp sử dụng: 95mm ²		Pcs/ Chiếc	50	

No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật			Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
96	Copper Cosse SC95-12 Material: Copper Origin: China (Ø): 12mm Cable cross section used: 95mm ²	<p>Đầu cos đồng SC95-12</p> <p>Chất liệu: Đồng</p> <p>Xuất xứ: Trung Quốc</p> <p>Đường kính (Ø): 12mm</p> <p>Tiết diện cáp sử dụng: 95mm²</p>		Pcs/ Chiếc	50		
97	Copper Cosse SC95-14 Material: Copper Origin: China (Ø): 14mm Cable cross section used: 95mm ²	<p>Đầu cos đồng SC95-14</p> <p>Chất liệu: Đồng</p> <p>Xuất xứ: Trung Quốc</p> <p>Đường kính (Ø): 14mm</p> <p>Tiết diện cáp sử dụng: 95mm²</p>		Pcs/ Chiếc	50		
98	Copper Cosse SC120-12 Material: Copper Origin: China (Ø): 12mm Cable cross section used: 120mm ²	<p>Đầu cos đồng SC120-12</p> <p>Chất liệu: Đồng</p> <p>Xuất xứ: Trung Quốc</p> <p>Đường kính (Ø): 12mm</p> <p>Tiết diện cáp sử dụng: 120mm²</p>		Pcs/ Chiếc	20		
99	Copper Cosse SC120-14 Material: Copper Origin: China (Ø): 14mm Cable cross section used: 120mm ²	<p>Đầu cos đồng SC120-14</p> <p>Chất liệu: Đồng</p> <p>Xuất xứ: Trung Quốc</p> <p>Đường kính (Ø): 14mm</p> <p>Tiết diện cáp sử dụng: 120mm²</p>		Pcs/ Chiếc	20		
100	Copper Cosse SC120-16 Material: Copper Origin: China (Ø): 16mm Cable cross section used: 120mm ²	<p>Đầu cos đồng SC120-16</p> <p>Chất liệu: Đồng</p> <p>Xuất xứ: Trung Quốc</p> <p>Đường kính (Ø): 16mm</p> <p>Tiết diện cáp sử dụng: 120mm²</p>		Pcs/ Chiếc	20		
101	Cosse GTY2-50 Material: Copper Origin: China (Ø): 50mm ²	<p>Đầu cos GTY2-50</p> <p>Chất liệu: Đồng</p> <p>Xuất xứ: Trung Quốc</p> <p>Tiết diện cáp sử dụng: 50mm²</p>		Pcs/ Chiếc	50		
102	Copper Cosse M50-12 Long terminal Material: Copper Origin: China (Ø): 12mm Cable cross section used: 50mm ²	<p>Đầu cos đồng M50-12 (loại dài)</p> <p>Chất liệu: Đồng</p> <p>Xuất xứ: Trung Quốc</p> <p>Đường kính (Ø): 12mm</p> <p>Tiết diện cáp sử dụng: 50mm²</p>		Pcs/ Chiếc	20		

No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật		Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
103	Copper Cosse M70-12 Long terminal Material: Copper Origin: China (Ø): 12mm	Đầu cos đồng M70-12 (loại dài) Chất liệu: Đồng Xuất xứ: Trung Quốc Đường kính (Ø): 12mm		Pcs/ Chiếc	20	
104	Copper Cosse M95-12 Long terminal Material: Copper Origin: China (Ø): 12mm	Đầu cos đồng M95-12 (loại dài) Chất liệu: Đồng Xuất xứ: Trung Quốc Đường kính (Ø): 12mm		Pcs/ Chiếc	20	
105	3P + E Plug 16A Model: MPN-0142 Manufacturer: MPE/Vietnam Rated Current: 16A Voltage: 380V-415V Poles: 3P + E (3 Phase + Earth)	Phích cắm 3P + E 16A NSX: MPE/ Việt Nam		Pcs/ Chiếc	5	
106	3P + E Socket 16A Model: MPE MPN-2142 Manufacturer: MPE/ Vietnam Rated Current: 16A Voltage: 380-415V Poles: 3P + E (3 Phase + Earth) Ingress Protection: IP67	Ổ cắm 3P + E, 16A Model: MPE MPN-2142 Nhà sản xuất: MPE / Việt Nam Dòng định mức: 16A Điện áp: 380-415V Cực: 3P + E (3 Pha + Dây đất) Mức bảo vệ: IP67		Pcs/ Chiếc	5	
107	3P + E Plug 32A Model: MPE MPN-0242 Manufacturer: MPE/ Vietnam Rated Current: 32A Voltage: 380-415V Poles: 3P + E (3 Phase + Earth) Ingress Protection: IP67	Phích cắm 3P + E, 32A Model: MPE MPN-0242 Nhà sản xuất: MPE / Việt Nam Dòng định mức: 32A Điện áp: 380-415V Cực: 3P + E (3 Pha + Dây đất) Mức bảo vệ: IP67		Pcs/ Chiếc	5	
108	3P + E Socket 32A Model: MPE MPN-2242 Rated Current: 32A Voltage: 380-415V Poles: 3P + E (3 Phase + Earth) Ingress Protection: IP67	Ổ cắm 3P + E, 32A Model: MPE MPN-2242 Dòng định mức: 32A Điện áp: 380-415V Cực: 3P + E (3 Pha + Dây đất) Mức bảo vệ: IP67		Pcs/ Chiếc	5	

No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật	Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
109	<p>Vibration Meter Model: VM-82A Manufacturer: RION / Japan Measurement Range (with PV-57A accelerometer sensor provided): Vibration Acceleration: 0.02 to 200 m/s² EQ PEAK, 1 Hz to 5 kHz Vibration Velocity: 0.3 to 1000 mm/s RMS, 3 Hz to 1 kHz 0.1 to 1000 mm/s RMS, 10 Hz to 1 kHz Vibration Displacement: 0.02 to 100 mm EQ PEAK, 3 Hz to 500 Hz 0.001 to 100 mm EQ PEAK, 10 Hz to 500 Hz</p>		Set/ Bộ	1	
110	<p>Cordless Hammer Drill & Screwdriver Model: MAKITA DHP489RTJ Manufacturer: Makita/ Japan Battery: 2 × 5.0Ah Li-ion (BL1850B) Charger: Fast charger (DC18RC)</p>		Set/ Bộ	2	
111	<p>High Voltage Discharge Device Model: SDR35 Manufacturer: Seaward / UK Safe high voltage discharge device, used for soft damp discharge of cables and/or equipment under test Supplied with flexible cable and heavy-duty brass clamp for easy earth connection Robust single-pole design No switches Suitable for voltages up to 35kV DC Supplied with a soft cushioned carrying case</p>		Pcs/ Chiếc	3	
112	<p>Laptop Model: Dell Latitude 5450 BTX Base 42LT545001 Manufacturer: Dell / China (Intel Core Ultra 7 155U processor 16GB RAM 512GB storage 14-inch FHD display Windows 11)</p>		Pcs/ Chiếc	1	

No. TT	Description, Technical Specification and Requirements/ Mô tả, quy cách và yêu cầu kỹ thuật		Photo/ Ảnh	Unit/ ĐVT	Q'ty SL	Remark Ghi chú
113	High-speed steel (HSS-CO) drill bit (25 pcs) Model: D-67577 Manufacturer: Makita/ Japan	Bộ mũi khoan Inox HSS-CO (25 mũi) Model: D-67577 NSX: Makita/ Nhật Bản		Set/ Bộ	2	
114	2 Wheel Hand Cart 200Kg Model: X370C Manufacturer: Phong Thanh / Vietnam Dimensions: 20 x 48 cm Height: 130 cm	Xe đẩy hàng 2 bánh Model: X370C NSX: Phong Thanh/ Việt Nam Kích thước: 20x48cm Chiều cao: 130cm		Pcs/ Chiếc	1	
115	Hastings HV-220 Telescopic Hot Stick Model: HV-220 Manufacturer: Hastings / USA Maximum Length: 6.4 m Collapsed Length: 1.58 m Weight: 2.9 kg	Sào cách điện Model: HV-220 NSX: Hastings/ USA Chiều dài tối đa: 6,4 m Chiều dài gấp gọn: 1,58 m Trọng lượng: 2,9 kg		Pcs/ Chiếc	3	
116	220KV grounding wire Set Model: BLDX-220KV Manufacturer: BILO/China Grounding copper wire size: 50 mm ² Recommended copper wire length: 3 x 2 m + 15 m Insulating rod length: 2.0 m Number of insulating rods: 3 rods/set	Bộ tiếp địa di động 220kV Model: BLDX-220KV NSX: BILO/ Trung Quốc Kích thước dây đồng tiếp địa: 50 mm ² Chiều dài dây đồng khuyến nghị: 3 x 2 m + 15 m Chiều dài thanh cách điện: 2,0 m Số lượng thanh cách điện: 3 thanh/bộ		Set/ Bộ	2	
117	Rechargeable handheld floodlight, with solar battery, 200W super bright bulb, with red and blue flashing lights (DP209) Model: DP209 Origin: Vietnam	Đèn pha xách tay pin sạc, có pin năng lượng mặt trời, bóng 200W siêu sáng, có đèn nháy xanh đỏ (DP209) Model: DP209 Xuất xứ: Việt Nam		Pcs/ Chiếc	4	
118	Bahco Polyester Tool Lanyard, 3kg Capacity Model: 3875-LY2 Manufacturer: Bahco/Vietnam	Dây đeo công cụ Bahco bằng polyester, tải trọng kg Model: 3875-LY2 NSX: Bahco/ Việt Nam		Pcs/ Chiếc	4	

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office

Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office

Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882



ENERGY FOR LIFE, POWER FOR HUMANS

ANNEX 02_ PROPOSAL FORM/ PHỤ LỤC 02_ BIỂU MẪU BẢN CHÀO GIÁ

(Company letterhead/Tiêu đề công ty)

Date/ Ngày tháng:

To: **VUNG ANG II THERMAL POWER LLC (VAPCO)**

Kính gửi: CÔNG TY TNHH NHIỆT ĐIỆN VŨNG ÁNG II (VAPCO)

Attn: Mr. Phạm Ngọc Thạch, Procurement & Contract Leader

Attn: Mr. Jong Woo Ha – GA & Contract Manager

We, _____(your company name)_____, undersigned, hereby offer to supply common tools in compliance with VAPCO's RFP No. VAPCO/PS-50155 dated January 2026.

Chúng tôi, _____(tên đơn vị)_____, ký tên dưới đây, chào giá cho việc cung cấp lô dụng cụ dùng chung cho Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II tuân thủ Hồ sơ mời thầu của VAPCO số VAPCO/PS-50155 ngày .../01/2025.

No. Item TT	Description and Technical Specification / Mô tả và quy cách kỹ thuật	Warranty Bảo hành (month/ tháng)	Q'ty SL	Unit price Đơn giá (VND)	Price Giá (VND)
1					
2					

Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office

Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office

Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882



ENERGY FOR LIFE, POWER FOR HUMANS

No. TT	Item Hạng mục	Description and Technical Specification / Mô tả và quy cách kỹ thuật	Warranty Bảo hành (month/ tháng)	Q'ty SL	Unit price Đơn giá (VND)	Price Giá (VND)
3						
...						
	Delivery cost	Including unloading cost at the delivery location				Included/ bao gồm
	Chi phí vận chuyển	Bao gồm chi phí nâng hạ tại điểm giao hàng				
	Total/ Tổng					

(*) The warranty period is calculated from the date of acceptance of the Goods/ Thời gian bảo hành được tính từ thời điểm nghiệm thu Hàng hóa.

1. Terms and conditions/ Các điều khoản và điều kiện:

- The price is exclusive of VAT but inclusive of all applicable taxes, duties or other applicable expenses.
Giá chưa bao gồm thuế GTGT nhưng đã bao gồm các loại thuế, phí và các chi phí liên quan khác
- Delivery location: The Warehouse of Vung Ang II Thermal Power Plant, Vung Ang Ward, Ha Tinh Province (DDP condition, Inconterm 2020)
Nơi giao hàng: Nhà kho của Nhà máy Nhiệt điện Vung Ang II, Phường Vung Ang, Tỉnh Hà Tĩnh (Điều kiện giao hàng DDP, Inconterm 2020)
- Total payment will be made within 30 calendar days of receiving the valid payment documents as outlined in the Contract Form.



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office
Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office
Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

Thanh toán trọn gói sẽ được thực hiện trong vòng 30 ngày làm việc kể từ ngày nhận được chứng từ thanh toán hợp lệ theo quy định của Hợp đồng.

- Warranty Bond: Applicable to items under warranty, equivalent to 5% of the value excluding VAT.
- Bảo lãnh bảo hành: Áp dụng đối với các hạng mục được bảo hành, tương đương 5% giá trị chưa bao gồm thuế GTGT.
- All supplied goods will be brand new and manufactured from 2025 onwards.
- Tất cả các hàng hóa được cung cấp sẽ là sản phẩm mới và được sản xuất từ năm 2025 trở đi.
- All supplied goods shall be authentic, in accordance with the manufacturer's name, product code, or product model as listed above, and will be accompanied by full documentation proving their origin during delivery.

Tất cả các hàng hóa cung cấp là hàng chính hãng theo đúng tên nhà sản xuất, mã sản phẩm hoặc model sản phẩm như được được liệt kê trên, và sẽ kèm theo chứng từ đầy đủ chứng minh nguồn gốc xuất xứ trong quá trình giao hàng.

2. Contact Person/ Đầu mối liên hệ:

Contact person :	Position
Đầu mối liên hệ:	Chức danh
Telephone :	Email:
Số điện thoại:	Email:

Legal representative of Bidder
Người đại diện pháp lý của Nhà thầu
[Full name, position, signature and seal
[Họ tên, chức vụ, chữ ký và con dấu]



Vung Ang II Thermal Power LLC

Ha Noi Office

Room 3011, Floor 30,
West Tower, Lotte Center
Hanoi, 54 Lieu Giai Street, Giang
Vo Ward, Hanoi City, Vietnam
Tel. +84 (0) 24 7109 8799
Fax +84 (0) 24 3624 8485

Ha Tinh Site Office

Vung Ang Economic Zone,
Vung Ang Ward,
Ha Tinh Province, Vietnam
Tel. +84 (0) 23 9385 8882

ANNEX 03_ CONTRACT FORM

PHỤ LỤC 03_ MẪU HỢP ĐỒNG

(from the next page/ từ trang sau)

**SALES CONTRACT
for the
Supply of Common Tools**

Between

VUNG ANG II THERMAL POWER LLC

AND

XX

**Document No: GAC-CON-50xxx
Document Date:February 2026**

TABLE OF CONTENTS/ MỤC LỤC

RECITALS	3
ARTICLE 1: CONTENT OF CONTRACT/ NỘI DUNG HỢP ĐỒNG	4
ARTICLE 2: DELIVERY LOCATION AND SCHEDULE/ ĐỊA ĐIỂM VÀ TIẾN ĐỘ GIAO HÀNG.....	4
ARTICLE 3: OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES OF BOTH PARTIES/ NGHĨA VỤ VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA HAI BÊN.....	5
ARTICLE 4: WARRANTY AND AFTER-SALES SUPPORT SERVICES./ BẢO HÀNH VÀ DỊCH VỤ HỖ TRỢ SAU BÁN HÀNG.....	7
ARTICLE 5: WARRANTY BOND/ BẢO LÃNH BẢO HÀNH.....	8
ARTICLE 6: PAYMENT/ ĐIỀU KHOẢN THANH TOÁN	9
ARTICLE 7: PENALTIES FOR CONTRACT BREACH AND TERMINATION/ PHẠT VI PHẠM HỢP ĐỒNG VÀ CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG	9
ARTICLE 8: FORCE MAJEURE/ BẤT KHẢ KHÁNG.....	11
ARTICLE 9: OTHERS/ ĐIỀU KHOẢN KHÁC	12
APPENDIX 01: PRICE SCHEDULE, SCOPE OF SUPPLY AND TECHNICAL REQUIREMENTS/ PHỤ LỤC 01- BIỂU GIÁ, PHẠM VI CUNG CẤP VÀ YÊU CẦU KỸ THUẬT	14

SALES CONTRACT **HỢP ĐỒNG THƯƠNG MẠI**

For supply of Common Tools
Cung cấp dụng cụ dùng chung

No/ Số. : GAC-CON-500xxx

Date/Ngày :/02/2026

- Pursuant to the Civil Code No. 91/2015/QH13 issued by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on November 24, 2015, effective January 1, 2017.

Căn cứ Bộ Luật Dân Sự số 91/2015/QH13 do Quốc hội Nước CHXHCN Việt Nam ban hành ngày 24/11/2015 có hiệu lực ngày 01/1/2017.

- Pursuant to Commercial Law No. 36/2005/QH11 on 14 June 2006 and Consolidated Document No. 17/VBHN-VPQH on 05 July 2019 issued by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam.

Căn cứ Luật Thương Mại số 36/2005/QH11 ngày 14/6/2006 và văn bản hợp nhất số 17/VBHN-VPQH ngày 05/7/2019 do Quốc hội Nước CHXHCN Việt Nam ban hành

- Pursuant to Enterprise Law 59/2020/QH14 issued by the National Assembly of the Socialist Republic of Vietnam on June 17, 2020, effective January 1, 2021.

- Căn cứ Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 do Quốc hội Nước CHXHCN Việt Nam ban hành ngày 17/06/2020 có hiệu lực ngày 01/01/2021

- Based on the needs, capabilities and agreement of both Parties .

Căn cứ vào nhu cầu, khả năng và sự thỏa thuận của hai Bên.

Today,February 2026, we represent both Parties signing the contract for supply of Common Tools (the "Contract"), including:

Hôm nay, ngày/02/2026, chúng tôi đại diện cho hai Bên ký hợp đồng cung cấp dụng cụ dùng chung ("Hợp đồng"), bao gồm:

RECITALS

XÉT RẰNG

Party A: VUNG ANG II THERMAL POWER LLC (VAPCO)

Bên A: CÔNG TY TNHH NHIỆT ĐIỆN VŨNG ÁNG II (VAPCO).

Address : Vung Ang Economic Zone, Vung Ang Ward, Ha Tinh Province, Vietnam.

Địa chỉ : Khu kinh tế Vũng Áng, Phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh, Việt Nam.

Telephone/Điện thoại : 023 9385 8882

Tax code/MST : 3000420169

Representative : Mr. Go Fukushima - Position: General Director

Người đại diện : Ông Go Fukushima - Chức vụ: Tổng Giám đốc

Party B: xxxx

Bên B : xxxxxx

Address :xxxxxxxxx

Địa chỉ :xxxxxxxxxxxxx

Telephone/Điện thoại : xxxxxxxxxxxx

Tax code/ MST : xxxxxxxxxxxx

Bank account No : xxxxxxxxxxxx

Tài khoản số : xxxxxxxxxxxxxxxx

Representative : xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx Position: Director

Người đại diện : xxxxxxxxxxxxxxxx Chức vụ: Giám đốc

Both Parties agree to sign the Contract with the following terms and conditions:

Hai bên thỏa thuận ký Hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như dưới đây:

ARTICLE 1: CONTENT OF CONTRACT/ NỘI DUNG HỢP ĐỒNG

Party B agrees to supply Turbine tools- Lot 1 to Party A in accordance with the descriptions provided in Appendix 01- Price Schedule, Scope of Supply, Technical Requirements attached herewith (“the Goods”).

Bên B đồng ý cung cấp dụng cụ Tuabin- Lô 1 cho Bên A theo mô tả trong Phụ Lục 01- Biểu giá, Phạm vi Cung cấp và Yêu cầu kỹ thuật đính kèm (“Hàng hóa”).

ARTICLE 2: DELIVERY LOCATION AND SCHEDULE/ ĐỊA ĐIỂM VÀ TIẾN ĐỘ GIAO HÀNG.

1. Delivery location: Vung Ang II Thermal Power Plant, located in Vung Ang Ward, Ha Tinh Province (DDP condition, Incoterms 2020)

Địa điểm giao hàng: Nhà máy Nhiệt điện Vũng Áng II, tại Phường Vũng Áng, tỉnh Hà Tĩnh (Điều kiện giao hàng DDP, Incoterms 2020).

2. Delivery schedule: Within [To be updated] from the effective date of Contract

Tiến độ giao hàng: Trong vòng [Sẽ được cập nhật] kể từ ngày Hợp đồng có hiệu lực.

ARTICLE 3: OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES OF BOTH PARTIES/ NGHĨA VỤ VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA HAI BÊN.

1. Party A

Bên A

a) Providing access: Party A shall provide Party B with reasonable access to delivery location for the purpose of delivery and the performance of relevant obligations under the Contract.

Cung cấp quyền tiếp cận: Bên A sẽ cung cấp cho Bên B quyền tiếp cận hợp lý vào địa điểm giao hàng nhằm mục đích giao hàng và thực hiện các nghĩa vụ liên quan theo Hợp đồng.

b) Coordinating inspection: Party A shall coordinate with Party B in the inspection of the Goods during the delivery process.

Phối hợp kiểm tra: Bên A phối hợp với Bên B trong việc kiểm tra Hàng hóa trong quá trình bàn giao.

c) Acceptance approval: Party A reserves the right to refuse signing the Minutes of Acceptance for Delivery if the Goods do not conform to the requirements outlined in the Contract.

Phê duyệt nghiệm thu: Bên A có quyền từ chối ký Biên bản nghiệm thu giao hàng nếu Hàng hóa không phù hợp với yêu cầu nêu trong Hợp đồng này.

d) Timely payment: Party A shall make payments to Party B in accordance with the Contract.

Thanh toán đúng hạn: Bên A có trách nhiệm thanh toán cho Bên B theo đúng Hợp đồng.

2. Party B

Bên B

a) **Timely and Compliant Delivery:** Party B shall ensure the complete delivery of the Goods in a timely, accurate, and sufficient manner, fully meeting the quantity and quality requirements as specified in the Contract. All Goods supplied must be genuine, brand new, unused, and manufactured no earlier than 2025.

Giao hàng đúng hạn và theo yêu cầu: Bên B có trách nhiệm hoàn thành việc giao hàng đầy đủ, đúng thời hạn, chính xác, đáp ứng đầy đủ các yêu cầu về số lượng và chất lượng theo quy định trong Hợp đồng. Tất cả hàng hóa cung cấp phải là hàng chính hãng, hoàn toàn mới, chưa qua sử dụng và được sản xuất không trước năm 2025.

b) Packaging: The Goods will be packaged in accordance with the manufacturer's standards.

Đóng gói: Hàng hóa sẽ được đóng gói theo đúng tiêu chuẩn của nhà sản xuất.

- c) Delivery and inspection: Party B shall deliver the Goods to the location specified in the Contract and coordinate with Party A for the inspection of the quantity, quality, specifications in accordance with technical requirements.

Giao hàng và kiểm tra: Bên B giao Hàng hóa đến địa điểm được quy định trong Hợp đồng và phối hợp với Bên A để kiểm tra số lượng, chất lượng, quy cách theo đúng yêu cầu kỹ thuật.

In the event that Party A has doubts about the quality of the Goods, both Parties will conduct testing at a licensed third party designated by Party A. Should the test results meet the technical requirements, Party A shall bear all testing costs. Conversely, if the test results fail to meet the technical requirements outlined in the Contract, Party B shall bear the testing costs and any other related expenses. In such a case, Party A reserves the right to reject the acceptance of the Goods.

Trong trường hợp Bên A có nghi ngờ về chất lượng Hàng hóa, các Bên sẽ tiến hành thử nghiệm tại một cơ sở kiểm tra thứ ba được cấp phép do Bên A chỉ định. Nếu kết quả thử nghiệm đáp ứng các yêu cầu kỹ thuật được nêu trong Hợp đồng, Bên A sẽ chịu mọi chi phí thử nghiệm. Ngược lại, nếu kết quả thử nghiệm không đáp ứng các yêu cầu kỹ thuật, Bên B sẽ chịu chi phí thử nghiệm và mọi chi phí liên quan khác. Trong trường hợp đó, Bên A có quyền từ chối nghiệm thu Hàng hóa.

- d) Replacement of defective items: Party B shall, at its own expense, replace any defective Goods that fail to meet the technical requirements outlined in the Contract during acceptance process.

Thay thế các hạng mục lỗi: Bên B sẽ tự chịu mọi chi phí để kịp thời thay thế bất kỳ Hàng hóa nào bị lỗi không đáp ứng các yêu cầu kỹ thuật đã nêu trong Hợp đồng, được phát hiện trong quá trình nghiệm thu.

- e) Operation and Maintenance guidance: Party B shall provide the user manual and ensure that the Goods is ready for safe operation and performs in accordance with its intended functions.

Hướng dẫn vận hành và bảo trì: Bên B có trách nhiệm cung cấp đầy đủ tài liệu hướng dẫn sử dụng và đảm bảo rằng Hàng hóa được bàn giao trong tình trạng sẵn sàng vận hành an toàn, đúng chức năng theo thiết kế.

For any Goods that require operation and maintenance, Party B shall also be responsible for providing basic instruction on operation and maintenance to the personnel designated by Party A at the time of delivery.

Đối với các hạng mục hàng hóa có yêu cầu vận hành và bảo trì, Bên B cũng có trách nhiệm hướng dẫn cơ bản về cách vận hành và bảo dưỡng cho nhân sự do Bên A chỉ định tại thời điểm bàn giao.

- f) Party B shall provide Party A with documents verifying the origin and quality of the Goods during acceptance, including CO, CQ, technical documents (if applicable), or equivalent. Party B is legally responsible for their accuracy and authenticity.

Đóng gói: Hàng hóa sẽ được đóng gói theo đúng tiêu chuẩn của nhà sản xuất.

- c) Delivery and inspection: Party B shall deliver the Goods to the location specified in the Contract and coordinate with Party A for the inspection of the quantity, quality, specifications in accordance with technical requirements.

Giao hàng và kiểm tra: Bên B giao Hàng hóa đến địa điểm được quy định trong Hợp đồng và phối hợp với Bên A để kiểm tra số lượng, chất lượng, quy cách theo đúng yêu cầu kỹ thuật.

For Goods that are required to undergo initial safety inspections or third-party certification in accordance with current regulations before being put into use, Party B shall be responsible for carrying out these inspections at its own cost, ensuring that they are fully compliant with regulations and ready for immediate use upon delivery. The certification of inspection must remain valid for at least eleven (11) months from the date of acceptance for delivery.

Đối với Hàng hóa bắt buộc phải kiểm định an toàn lần đầu hoặc chứng nhận của bên thứ ba theo quy định hiện hành trước khi đưa vào sử dụng, Bên B có trách nhiệm tự thực hiện việc kiểm định này bằng chi phí của mình, đảm bảo Hàng hóa tuân thủ đầy đủ các quy định và sẵn sàng sử dụng ngay khi giao nhận. Chứng nhận kiểm định phải còn hiệu lực ít nhất mười một (11) tháng kể từ ngày nghiệm thu giao hàng.

In the event that Party A has doubts about the quality of the Goods, both Parties will conduct testing at a licensed third party designated by Party A. Should the test results meet the technical requirements, Party A shall bear all testing costs. Conversely, if the test results fail to meet the technical requirements outlined in the Contract, Party B shall bear the testing costs and any other related expenses. In such a case, Party A reserves the right to reject the acceptance of the Goods.

Trong trường hợp Bên A có nghi ngờ về chất lượng Hàng hóa, các Bên sẽ tiến hành thử nghiệm tại một cơ sở kiểm tra thứ ba được cấp phép do Bên A chỉ định. Nếu kết quả thử nghiệm đáp ứng các yêu cầu kỹ thuật được nêu trong Hợp đồng, Bên A sẽ chịu mọi chi phí thử nghiệm. Ngược lại, nếu kết quả thử nghiệm không đáp ứng các yêu cầu kỹ thuật, Bên B sẽ chịu chi phí thử nghiệm và mọi chi phí liên quan khác. Trong trường hợp đó, Bên A có quyền từ chối nghiệm thu Hàng hóa.

- d) Replacement of defective items: Party B shall, at its own expense, replace any defective Goods that fail to meet the technical requirements outlined in the Contract during acceptance process.

Thay thế các hạng mục lỗi: Bên B sẽ tự chịu mọi chi phí để kịp thời thay thế bất kỳ Hàng hóa nào bị lỗi không đáp ứng các yêu cầu kỹ thuật đã nêu trong Hợp đồng, được phát hiện trong quá trình nghiệm thu.

- e) Operation and Maintenance guidance: Party B shall provide the user manual and ensure that the Goods is ready for safe operation and performs in accordance with its intended functions.

Hướng dẫn vận hành và bảo trì: Bên B có trách nhiệm cung cấp đầy đủ tài liệu hướng dẫn sử dụng và đảm bảo rằng Hàng hóa được bàn giao trong tình trạng sẵn sàng vận hành an toàn, đúng chức năng theo thiết kế.

For any Goods that require operation and maintenance, Party B shall also be responsible for providing basic instruction on operation and maintenance to the personnel designated by Party A at the time of delivery.

Đối với các hạng mục hàng hóa có yêu cầu vận hành và bảo trì, Bên B cũng có trách nhiệm hướng dẫn cơ bản về cách vận hành và bảo dưỡng cho nhân sự do Bên A chỉ định tại thời điểm bàn giao.

- f) Party B shall provide Party A with documents verifying the origin and quality of the Goods during acceptance, including CO, CQ, technical documents (if applicable), or equivalent. Party B is legally responsible for their accuracy and authenticity.

Bên B sẽ cung cấp cho Bên A các tài liệu xác minh nguồn gốc và chất lượng của Hàng hóa trong quá trình nghiệm thu, bao gồm CO, CQ, tài liệu kỹ thuật (nếu có) hoặc tài liệu tương đương. Bên B chịu trách nhiệm pháp lý về tính chính xác và tính xác thực của các tài liệu.

- g) Compliance with Vietnam Laws and Safety Procedures: During the delivery process, including returns or any activities related to warranty of the Goods, Party B shall ensure that its staff, agents, and suppliers consistently adhere to all applicable laws and Party A's policies (insofar as they are relevant to the Contract, including Party A's safety procedures. Party B shall bear full responsibility to Party A for any damages, losses, expenses (including legal fees and expenses), and third-party claims arising from the negligence, default, or breach of statutory duty, or failure to comply with Party A's safety procedures by any of its agents, employees, or suppliers at any level. Such actions shall be treated as if they were the direct acts or negligence of Party B.

Tuân thủ Pháp luật và Quy trình An toàn: Trong quá trình giao hàng kể cả việc đổi trả hoặc các công việc liên quan đến bảo hành Hàng hóa, Bên B sẽ đảm bảo rằng Nhân viên, đại lý và nhà cung cấp của mình tuân thủ nhất quán luật pháp hiện hành và chính sách của Bên A (trong chừng mực chúng có liên quan đến Hợp đồng), bao gồm cả quy trình an toàn của Bên A. Bên B phải chịu hoàn toàn trách nhiệm với Bên A về mọi thiệt hại, tổn thất, chi phí (bao gồm cả phí và chi phí pháp lý) và các khiếu nại của bên thứ ba phát sinh từ sự sơ suất, vi phạm nghĩa vụ pháp lý hoặc không tuân thủ quy trình an toàn của Bên A, bởi bất kỳ đại lý, nhân viên hoặc nhà cung cấp nào của Bên B ở mọi cấp độ. Những hành động đó sẽ được coi như là hành vi trực tiếp hoặc sơ suất của Bên B.

- h) Other obligations and responsibilities in accordance with the terms of the Contract

Các nghĩa vụ và trách nhiệm khác theo quy định của Hợp đồng

ARTICLE 4: WARRANTY AND AFTER-SALES SUPPORT SERVICES./ BẢO HÀNH VÀ DỊCH VỤ HỖ TRỢ SAU BÁN HÀNG.

1. Party B shall comply with the Manufacturer's warranty policy. Unless otherwise specified in the Contract, all warranty services shall be carried out on-site, at no additional cost to Party A.

Bên B sẽ tuân thủ chính sách bảo hành của Nhà sản xuất. Trừ khi có quy định nào khác trong Hợp đồng, dịch vụ bảo hành sẽ được thực hiện tại chỗ mà không tính thêm chi phí cho Bên A.

Party B's failure to comply with the warranty provisions set forth in the Contract grants Party A the right to engage a third party for issue resolution at Party B's expense.

Việc Bên B không tuân thủ các quy định bảo hành nêu trong Hợp đồng sẽ cho phép Bên A có quyền thuê bên thứ ba giải quyết với chi phí do Bên B chịu.

2. Party B acknowledges the importance of the Goods in Party A's production operations and is committed to providing warranty services within the shortest possible time to minimize equipment downtime.

Bên B thừa nhận tầm quan trọng của Hàng hóa trong hoạt động sản xuất của Bên A và cam kết cung cấp dịch vụ bảo hành trong thời gian ngắn nhất có thể để giảm thiểu thời gian ngừng hoạt động của thiết bị.

During the warranty period, Party B shall respond to any defect notification from Party A within two (02) hours of receipt. Where the defect falls within the scope of the warranty, Party B shall resolve it within the timeframe specified by the manufacturer's warranty policy or, where no specific timeframe is provided by the manufacturer, as soon as reasonably practicable.

Trong thời gian bảo hành, Bên B phải sẽ phản hồi bất kỳ thông báo lỗi nào từ Bên A trong vòng hai (02) giờ kể từ khi nhận được. Trong trường hợp lỗi thuộc phạm vi bảo hành, Bên B sẽ giải quyết trong khoảng thời gian quy định trong chính sách bảo hành của nhà sản xuất hoặc, nếu không có khoảng thời gian cụ thể nào được cung cấp bởi nhà sản xuất, thì phải giải quyết trong thời gian sớm nhất.

3. If the Goods experiences a malfunction that is not covered under warranty, Party B commits to having the necessary capability to supply genuine replacement parts and provide on-site repair services to Party A at market rates. Such services will be performed subject to mutual agreement between both Parties.

Nếu hàng hóa xảy ra sự cố không được bảo hành, Bên B cam kết có đủ năng lực cần thiết để cung cấp linh kiện thay thế chính hãng và cung cấp dịch vụ sửa chữa tại chỗ cho Bên A theo giá thị trường. Các dịch vụ đó sẽ được thực hiện theo thỏa thuận chung giữa hai Bên.

4. In the event of any discrepancies between the manufacturer's policy and the Contract, the provisions that are more favorable to Party A shall take precedence

Trong trường hợp có bất đồng giữa chính sách nhà sản xuất và Hợp đồng, quy định nào có lợi hơn cho Bên A sẽ được ưu tiên áp dụng.

ARTICLE 5: WARRANTY BOND/ BẢO LÃNH BẢO HÀNH

After both Parties signing the Minutes of Acceptance for Delivery, Party B shall at its own expense, submit to Party A one original Warranty Bond issued by the Bank where Party B opens the beneficiary account. Party A shall receive this bond simultaneously with the payment request dossier, as stipulated in Article 6 of the Contract. The warranty bond is valued at five percent (5%) of total value (excluding VAT) of the Goods items under warranty as per the Contract, and the Bank irrevocably and unconditionally commits to reimburse the warranty amount to Party A if Party B breaches any warranty obligations under the Contract.

Sau khi các Bên ký biên bản nghiệm thu hoàn thành việc giao hàng hóa, Bên B bằng chi phí của mình cung cấp cho Bên A một bản gốc Bảo lãnh bảo hành do Ngân hàng nơi Bên B mở tài khoản thụ hưởng phát hành. Bên A sẽ nhận bảo lãnh này cùng lúc với hồ sơ thanh toán được quy định tại Điều 6 của Hợp đồng. Bảo lãnh bảo hành có giá trị được tính bằng năm phần trăm (5%) tổng giá trị (chưa bao gồm VAT) của các hạng mục hàng hóa được áp dụng bảo hành theo hợp đồng, và Ngân hàng cam kết hoàn trả vô điều kiện và không hủy ngang số tiền bảo hành cho Bên A khi Bên B vi phạm bất kỳ nghĩa vụ bảo hành nào theo Hợp đồng.

The Warranty Bond shall remain valid for a period of [To be updated] from the date of issuance.

Bảo lãnh bảo hành sẽ có hiệu lực trong thời hạn [Sẽ được cập nhật] kể từ ngày phát hành.

The value of the Warranty Bond may be adjusted downward accordingly as each item of the Goods reaches the end of its respective warranty period, based on written confirmation by both Parties.

Giá trị Bảo lãnh bảo hành có thể được điều chỉnh giảm tương ứng khi mỗi mặt hàng Hàng hóa đạt đến thời hạn bảo hành tương ứng, dựa trên xác nhận bằng văn bản của cả hai Bên.

ARTICLE 6: PAYMENT/ ĐIỀU KHOẢN THANH TOÁN

Party A shall make the payment within thirty (30) calendar days upon receiving a complete and valid payment dossier from Party B as follows:

Bên A thực hiện thanh toán trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ khi nhận được hồ sơ thanh toán đầy đủ, hợp lệ từ Bên B như sau:

- Request for Payment/ Yêu cầu thanh toán (01 original/ bản gốc);
- Minutes of Acceptance for Completion of Delivery/ Biên bản Nghiệm thu hoàn thành giao Hàng (01 original/ bản gốc);
- Warranty Bond / Bảo lãnh Bảo Hành (01 original/bản gốc);
- E-VAT Invoice/ Hóa đơn GTGT điện tử (01 copy/ bản sao).

ARTICLE 7: PENALTIES FOR CONTRACT BREACH AND TERMINATION/ PHẠT VI PHẠM HỢP ĐỒNG VÀ CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG

1. Penalties for breach of Contract

Phạt vi phạm hợp đồng

a) Failure to meet delivery schedule/ Không đáp ứng tiến độ giao hàng:

If Party B fails to complete the delivery by the deadline specified in the Contract, Party B shall be considered in breach of Contract. In such instances, Party B is liable to pay penalties to Party A, calculated at a rate of one-tenth of one percent (0.1%), of the total Contract price (excluding VAT) for each day of delay, but the total penalty shall not exceed eight percent (8%) of the total contract value (excluding VAT).

Nếu Bên B không hoàn thành việc giao hàng đúng thời hạn theo quy định Hợp đồng thì Bên B bị coi là vi phạm hợp đồng. Trong trường hợp đó, Bên B có trách nhiệm nộp phạt cho Bên A với mức phạt là không quá một phần trăm (0.1%) tổng giá hợp đồng (chưa bao gồm thuế GTGT) cho mỗi ngày chậm trễ, nhưng tổng không quá tám phần trăm (8%) tổng giá trị hợp đồng (chưa bao gồm thuế GTGT).

In the event of late completion not attributable to Party B's fault but due to Force Majeure event, the delay period will be added to the contractual delivery schedule, subject to confirmation by Party A.

Trong trường hợp chậm hoàn thành không phải do lỗi của Bên B mà do nguyên nhân bất khả kháng thì thời gian chậm hoàn thành sẽ được cộng vào tiến độ giao hàng theo hợp đồng và phải được Bên A xác nhận.

b) Compensation for Damages/ **Bồi thường thiệt hại**

If any incident occurs during the use of the Goods supplied by Party B, resulting in damage to Party A, Party A has the right to appoint a third-party licensed entity to conduct damage assessment and perform any necessary tests to determine the cause (if required). If the cause is determined to be due to the Goods failing to meet the quality requirements as per the contract, Party B must compensate Party A for the actual damages incurred due to this violation, including the cost of hiring the third party (if applicable). In all instances, the findings or conclusions of the competent authorities (if applicable) regarding the cause of the loss will be the highest legal basis for determining the responsibilities of both Parties.

Nếu trong quá trình sử dụng Hàng hóa do Bên B cung cấp xảy ra sự cố gây tổn thất cho Bên A, Bên A có quyền chỉ định bên thứ ba được cấp phép hoạt động tiến hành giám định thiệt hại cũng thực hiện các thử nghiệm cần thiết để tìm ra nguyên nhân (nếu cần thiết). Nếu nguyên nhân được xác định do Hàng hóa không đảm bảo chất lượng theo yêu cầu của hợp đồng, Bên B phải bồi thường cho Bên A toàn bộ thiệt hại thực tế phát sinh do vi phạm này bao gồm chi phí thuê bên thứ ba đó (nếu có). Trong mọi trường hợp, ý kiến hoặc kết luận của cơ quan chức năng (nếu có) về nguyên nhân tổn thất sẽ là cơ sở pháp lý cao nhất để xác định trách nhiệm của hai Bên.

Additionally, Party B is obligated to take all necessary steps to remedy any breach, including but not limited to the replacement of the non-compliant goods with those that meet the contractual requirements or providing any other reasonable remedy to mitigate the damage caused.

Ngoài ra, Bên B có nghĩa vụ thực hiện mọi bước cần thiết để khắc phục mọi vi phạm, bao gồm nhưng không giới hạn ở việc thay thế hàng hóa không tuân thủ bằng hàng hóa đáp ứng các yêu cầu hợp đồng hoặc cung cấp bất kỳ biện pháp khắc phục hợp lý nào khác để giảm thiểu thiệt hại gây ra.

c) Failure to make payment on time/ **Không thanh toán đúng hạn**

If Party A fails to make payment on time, starting from the 10th day after the payment deadline, Party A shall incur a penalty of one-tenth of one percent (0.1%) of the outstanding Contract amount per day of delay. The total late payment penalty shall not exceed eight percent (8%) of the total Contract value (excluding VAT).

Nếu Bên A không thanh toán đúng hạn, kể từ ngày thứ mười sau thời hạn thanh toán, Bên A sẽ bị phạt không phải một phần trăm (0.1%) số tiền Hợp đồng còn thiếu cho mỗi ngày chậm thanh toán. Tổng số tiền phạt chậm thanh toán không vượt quá tám phần trăm (8%) tổng giá trị Hợp đồng (chưa bao gồm thuế GTGT).

2. Contract termination: Either Party reserves the right to terminate the Contract in the event that the other Party fails to properly fulfill its obligations as outlined herein.

Chấm dứt hợp đồng: Một trong hai bên có quyền chấm dứt hợp đồng trong trường hợp bên kia không thực hiện đúng nghĩa vụ của mình như được nêu trong hợp đồng.

Termination of the Contract does not affect each Party's responsibility to compensate for damages or punish violations of the Contract. In case a Party violates the Contract and causes damage to the other Party, the violating Party is obligated to rectify or compensate for all relevant damages incurred (if any). However, such compensation shall exclude any indirect or consequential damages such as opportunity costs, lost business opportunities, lost revenue, lost profits or expected profits, loss of contract, lost of reputation or damage by disruption.

Việc chấm dứt hợp đồng không ảnh hưởng đến trách nhiệm bồi thường tổn hại, phạt vi phạm hợp đồng của mỗi Bên. Trong trường hợp một Bên vi phạm Hợp đồng mà gây thiệt hại cho Bên còn lại, Bên vi phạm có nghĩa vụ khắc phục hoặc bồi thường mọi thiệt hại phát sinh liên quan (nếu có). Tuy nhiên, khoản bồi thường đó sẽ không bao gồm những thiệt hại gián tiếp hoặc do hậu quả như chi phí cơ hội, mất cơ hội kinh doanh, mất doanh thu, mất lợi nhuận hoặc lợi nhuận dự kiến, mất hợp đồng, mất danh tiếng, hoặc thiệt hại do gián đoạn.

ARTICLE 8: FORCE MAJEURE/ BẤT KHẢ KHÁNG

Except in cases of Force Majeure, neither Party is exempt from contractual obligations.

Trừ trường hợp bất khả kháng, không bên nào được miễn trừ nghĩa vụ hợp đồng.

"Force Majeure" refers to events beyond the control and without the fault or negligence of the affected Party, including but not limited to: natural disasters, fires, earthquakes, floods, strikes, disturbances, riots, insurrections, embargoes, wars, transportation failures or delays due to accidents, changes in law, state regulations, or actions by competent state agencies, or any other unforeseeable and unavoidable events despite the exercise of all necessary measures within both Parties' capabilities, impacting the execution of the Contract.

"Bất khả kháng" là những sự kiện nằm ngoài tầm kiểm soát và không do lỗi hoặc sơ suất của bên bị ảnh hưởng, bao gồm nhưng không giới hạn: thiên tai, hỏa hoạn, động đất, lũ lụt, đình công, bạo loạn, nổi dậy, cấm vận, chiến tranh, vận chuyển không thành công hoặc chậm trễ do tai nạn, thay đổi về pháp luật, quy định nhà nước hoặc hành động của cơ quan nhà nước có thẩm quyền hoặc bất kỳ sự kiện không thể lường trước và không thể tránh khỏi khác mặc dù các bên đã thực hiện mọi biện pháp cần thiết trong khả năng của mình, ảnh hưởng đến việc thực hiện Hợp đồng.

If a Party is or will be prevented from performing any of its obligations under the Contract by Force Majeure, then it shall give notice to the other Party within two (2) business days from the date the event is identified. The notification must outline the consequences

affecting contract performance. In such cases, the relevant contractual obligations of the affected Party may be adjusted subject to mutual agreement of both Parties.

Nếu một Bên đang hoặc sẽ bị ngăn cản thực hiện bất kỳ nghĩa vụ nào của mình theo Hợp đồng do Bất khả kháng thì phải thông báo cho Bên kia trong vòng hai (2) ngày làm việc kể từ ngày sự kiện được xác định. Thông báo phải nêu rõ những hậu quả ảnh hưởng đến việc thực hiện hợp đồng. Trong những trường hợp như vậy, nghĩa vụ hợp đồng liên quan của bên bị ảnh hưởng có thể được điều chỉnh theo thỏa thuận của cả hai bên.

If a Force Majeure event lasts more than thirty (30) days, either Party has the right to terminate the Contract without compensation.

Nếu sự kiện bất khả kháng kéo dài hơn ba mươi (30) ngày, một trong hai Bên có quyền chấm dứt Hợp đồng mà không phải bồi thường.

ARTICLE 9: OTHERS/ ĐIỀU KHOẢN KHÁC

- This Contract shall be governed by and construed in accordance with Vietnam Laws. For avoidance of doubt, any reference to "law", "applicable laws", "applicable regulations" or "state regulations" in the Contract shall be understood as referring to the Vietnam Laws.

Thỏa thuận này sẽ được điều chỉnh và giải thích theo Pháp luật Việt Nam. Để tránh hiểu nhầm, mọi tham chiếu đến "luật", "luật pháp hiện hành", "quy định hiện hành" hoặc "quy định nhà nước" trong Hợp đồng sẽ được hiểu là đề cập đến Pháp luật Việt Nam.

- Any communication, exchange of information and documentation and Contract between both Parties shall be considered as their private property and shall be confidential. Any disclosure by a Party must be consented to in advance by the other Party.

Tất cả trao đổi, thông tin, tài liệu, văn bản và thỏa thuận giữa hai bên sẽ được coi là tài sản riêng của các bên và sẽ được các bên lưu giữ một cách cẩn mật và mỗi bên chỉ được tiết lộ ra ngoài khi có sự đồng ý trước bằng văn bản của Bên còn lại.

- Both Parties commit to strictly implement the terms signed in the Contract. Neither Party is allowed to unilaterally amend the terms of the Contract. All amendments and supplements must be mutually agreed and signed by both Parties, and such amendments or supplements shall form an integral part of this Contract.

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm túc các điều khoản đã ký trong Hợp đồng, không Bên nào được đơn phương sửa đổi các điều khoản trong Hợp đồng, mọi sửa đổi và bổ sung phải được hai Bên đồng ý, thống nhất ký và đó được coi như là một phần không thể tách rời của Hợp đồng.

- Any disputes arising between both Parties shall be resolved through negotiation in a spirit of cooperation and mutual benefit, without causing harm to either Party. If both Parties are unable to resolve the dispute through negotiation, the matter shall be referred to the People's Court of Ha Noi City for resolution in accordance with Vietnamese Laws. The costs associated with the dispute resolution shall be borne by the losing Party.

Mọi phát sinh tranh chấp giữa hai bên sẽ được giải quyết thông qua thương lượng và đàm phán trên tinh thần hợp tác và cùng có lợi, không làm tổn hại lẫn nhau. Trường hợp hai bên không tự giải quyết được sẽ thống nhất chuyển vụ việc tới Tòa án nhân dân thành phố Hà Nội để giải quyết theo quy định của pháp luật, án phí do bên thua kiện chịu.

- This Contract is made into two (2) sets of bilingual copies in English and Vietnamese of the same validity, each Party keeps one (1) set. If there is any difference or inconsistency between English and Vietnamese, the English language shall prevail.

Hợp đồng này được lập thành hai (2) bản song ngữ bằng tiếng Anh và tiếng Việt có giá trị như nhau, mỗi bên giữ một (1) bản. Nếu có bất kỳ sự khác biệt hoặc mâu thuẫn nào giữa tiếng Anh và tiếng Việt thì tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

- The Contract shall come into effect upon signing and shall remain in force until both Parties have fulfilled their obligations as stated herein

Hợp đồng sẽ có hiệu lực kể từ ngày ký và sẽ có hiệu lực cho đến khi hai bên hoàn thành nghĩa vụ của mình như được nêu trong Hợp đồng này.

ON BEHALF OF PARTY A
ĐẠI DIỆN BÊN A

ON BEHALF OF PARTY B
ĐẠI DIỆN BÊN B

GO FUKUSHIMA
General Director/ **Tổng Giám đốc**
Vung Ang II Thermal Power LLC
Công ty TNHH Nhiệt điện Vũng Áng II

XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

**APPENDIX 01: PRICE SCHEDULE, SCOPE OF SUPPLY AND
TECHNICAL REQUIREMENTS/ PHỤ LỤC 01- BIỂU GIÁ, PHẠM VI CUNG
CẤP VÀ YÊU CẦU KỸ THUẬT
(TO BE UPDATED)**